

P E R S P E C T I V E S

REGIO

P E R S P E K T I V E N

Wirtschafts-Analysen und -Prognosen für die EuroRegion Oberrhein
Analyses et prévisions économiques pour l'EuroRégion du Rhin Supérieur

Dezember 2008
Décembre

Der Oberrhein im Sog der Krise?



***Le Rhin supérieur -
entraîné par la crise?***

"REGIO Perspektiven" ist eine Publikation von BAK Basel Economics, Güterstrasse 82, CH-4053 Basel
Tel. +41-61-279 97 00 www.bakbasel.com
E-Mail: info@bakbasel.com
Redaktion: J. Baumann, U. Grob, U. Roth, F. Hälg, T. Schoder

Trägerschaft:

"Perspectives REGIO" est une publication de BAK Basel Economics, Güterstrasse 82, CH-4053 Bâle
Tel. +41-61-279 97 00 www.bakbasel.com
E-Mail: info@bakbasel.com
Rédaction: J. Baumann, U. Grob, U. Roth, F. Hälg, T. Schoder

Patronage:

Das zur Verfügung gestellte, unbearbeitete Zahlenmaterial stammt aus einer Vielzahl verschiedener Quellen, insbesondere dem INSEE Strassburg, dem Statistischen Landesamt Stuttgart und dem Bundesamt für Statistik, Neuenburg. Einige historische Daten und sämtliche Prognosewerte beruhen auf Schätzungen der BAK.

Les données brutes proviennent de différentes sources, en particulier de l'INSEE à Strasbourg, du Statistisches Landesamt à Stuttgart et de l'office fédéral de la statistique à Neuchâtel. Quelques données historiques ainsi que l'ensemble des prévisions sont des estimations établies par BAK.

Der Oberrhein im Sog der Krise?

1. Weltwirtschaft	4
2. Oberrhein-Konjunktur	6
2.1 Konjunktur in den Teilregionen	8
2.1.1 Nordwestschweiz	8
2.1.2 Elsass	9
2.1.3 Deutsches Oberrheingebiet	11
2.2 Branchenkonjunktur	13
2.2.1 Chemie	13
2.2.2 Investitionsgüter	14
2.2.3 Bau	16
3. Der Oberrhein im Sog der Krise?	18
3.1 Einleitung	18
3.2 Auswirkungen der Finanzmarktkrise auf die Realwirtschaft	19
3.3 Branchenstruktur des Oberrheingebiets	25
3.4 Risiken für die Teilregionen	27
3.4.1 Nordwestschweiz	27
3.4.2 Deutsches Oberrheingebiet	29
3.4.3 Elsass	31
3.5 Fazit	33
4. Tabellen ALSACE	37
5. Tabellen SÜDBADEN	39
6. Tabellen NORDWESTSCHWEIZ	41

Die aktuelle Finanzmarktkrise hinterlässt ihre Spuren immer deutlicher in der Realwirtschaft. Neben dem Bankensektor geraten immer mehr Branchen in den Sog der Krise. Auch die Wirtschaft am Oberrhein kann sich dieser Entwicklung nicht entziehen. Die vorliegende Ausgabe der "Regio Perspektiven" zeigt deshalb auf, wo die Risiken und auch die Chancen für die Teilregionen der EuroRegion Oberrhein bei einem vertieften gesamtwirtschaftlichen Abschwung liegen.

Obwohl sich das konjunkturelle Klima am Oberrhein gegenwärtig merklich abkühlt, ergibt sich dank des erfreulichen ersten Halbjahr für das gesamte Jahr 2008 ein reales Wachstum des Bruttoinlandsprodukt von robusten 1,8 Prozent (2007: 2,9%). Der gesamtwirtschaftliche Abschwung wird sich jedoch im nächsten Jahr in allen Branchen und Teilregionen bemerkbar machen. Die Nordwestschweiz bleibt dabei am dynamischsten.

Le Rhin supérieur - entraîné par la crise?

1. Economie mondiale	4
2. Conjoncture dans le Rhin Supérieur	6
2.1 Conjoncture dans les sous-régions	8
2.1.1 Suisse du Nord-Ouest	8
2.1.2 Alsace	9
2.1.3 Le Rhin Supérieur Allemand	11
2.2 Conjoncture sectorielle	13
2.2.1 Chimie	13
2.2.2 Biens d'équipement	14
2.2.3 Le bâtiment	16
3. Le Rhin supérieur - entraîné par la crise?	18
3.1 Introduction	18
3.2 Répercussions de la crise des marchés financiers sur l'écon. réelle	19
3.3 Structure des branches dans le Rhin supérieur	25
3.4 Risques pour les sous-régions	27
3.4.1 Suisse du nord-ouest	27
3.4.2 Rhin supérieur allemand	29
3.4.3 Alsace	31
3.5 Conclusion	33
4. Tableaux ALSACE	37
5. Tableaux SÜDBADEN	39
6. Tableaux NORDWESTSCHWEIZ	41

La crise actuelle sur les marchés financiers commence à impacter de plus en plus l'économie réelle. L'économie du Rhin supérieur ne sera pas épargnée par ses répercussions. La présente édition des «Perspectives Regio» s'attelle à déterminer quels seront les risques qu'encourent les sous-régions de l'EuroRégion Rhin supérieur, au cas où la dégradation économique devrait prendre de l'ampleur, mais aussi les forces dont elles disposent pour l'affronter.

Bien que le climat conjoncturel du Rhin supérieur se rafraîchit sensiblement, la performance robuste du premier semestre 2008 sauve la mise et empêche la croissance réelle du PIB de plonger en dessous de la barre des 1,8% (2007: 2,9%). Cependant, l'année prochaine, le déclin qui touche l'ensemble de l'économie se répercutera inexorablement dans toutes les branches des trois sous-régions, étant précisé que la Suisse du nord-ouest sera la sous-région qui tirera le mieux son épingle du jeu.

1. Weltwirtschaft: Deutliche Wachstumsabschwächung

Die nunmehr seit Sommer 2007 währende Finanzmarktkrise hinterlässt ihre Spuren immer deutlicher in der Realwirtschaft. Hierbei geht es bei weitem nicht mehr nur um den Bankensektor. Mittlerweile hat weltweit auch die Investitions- und Konsumdynamik deutlich nachgelassen. Für viele Industrieländer scheint damit eine im restlichen Jahresverlauf 2008 und zu Beginn 2009 rezessive Entwicklung unausweichlich. Eine allmähliche konjunkturelle Belebung ist frühestens ab dem zweiten Quartal 2009 zu erwarten. Essentiell hierfür ist jedoch, dass die massiven staatlichen Garantierklärungen und geldpolitischen Aktivitäten der führenden Notenbanken zu einer Bodenbildung im Finanzmarkt führen und einer nachhaltigen Beeinträchtigung der realwirtschaftlichen Aktivitäten durch die Finanzmarktkrise entgegenwirken können.

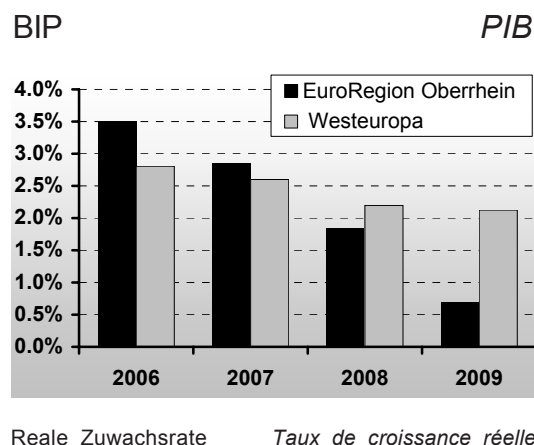
Die erneuten Turbulenzen treffen die Weltwirtschaft in einer kritischen Phase. So hat die weltwirtschaftliche Aktivität bereits im Verlauf des ersten Halbjahres 2008 deutlich an Dynamik verloren. Gemäss den vorliegenden Indikatoren hat sich die weltwirtschaftliche Abschwächung in den letzten Wochen weiter verstärkt. Dies gilt insbesondere für die Konsumausgaben der privaten Haushalte. Wie die erstmals seit 17 Jahren rückläufigen US-Verkaufszahlen vom dritten Quartal 2008 zeigen, scheint der positive Effekt der Steuerrückzahlungen bereits erschöpft. Hierbei wird das US-amerikanische Verbrauchervertrauen in zunehmendem Masse durch die steigende Arbeitslosigkeit belastet. Seit Jahresbeginn 2008 ist die Arbeitslosenquote um über einen Prozentpunkt gestiegen und lag zuletzt bei 6,9 Prozent. Ähnliches gilt für den britischen Arbeitsmarkt, welcher die Finanzkrise aufgrund der hohen Bedeutung des Finanzzentrums London in besonderem Masse zu spüren bekommt.

Im Zuge der weltweiten konjunkturellen Abschwächung weisen die drei Mutterländer der Oberrhein-Region im 2008 auch eine schwächere

1. L'économie mondiale: croissance en net repli

La crise qui ravage les marchés financiers depuis l'été 2007 impacte de plus en plus l'économie réelle. Ce ne sont plus seulement les banques qui en font les frais, et de loin. En effet, dans le monde entier, les investisseurs font preuve d'une grande frilosité et la consommation est en panne. L'entrée en récession vers la fin 2008 ou au début de 2009 semble inéluctable pour un grand nombre des pays industrialisés. Ce n'est qu'au plus tôt au deuxième trimestre 2009 que l'on pourra espérer un graduel revirement de tendance et une reprise conjoncturelle. Cependant, ce scénario n'interviendra que si, au préalable, une condition essentielle est remplie: les déclarations de garantie émises massivement par les gouvernements et les activités des banques centrales dans le domaine de la politique monétaire devront impérativement mettre fin à la dégringolade des marchés financiers. Il faut que ces derniers reprennent pied, afin de contrecarrer une dégradation durable de l'économie réelle.

Ces turbulences à répétition interviennent alors que l'économie mondiale traverse une phase critique. Ainsi, dès le premier semestre 2008, les activités économiques ont largement perdu de leur dynamisme. Conformément aux indicateurs disponibles, le déclin de l'économie mondiale s'est accéléré. Pour la première fois en 17 ans, les chiffres des ventes du troisième trimestre aux Etats-Unis accusent une baisse, laissant supposer que l'effet dopant des ristournes fiscales s'est évanoui. Il est vrai que - au vu d'un chômage en forte hausse - la confiance des consommateurs américains est de plus en plus ébranlée. Depuis le début 2008, le chômage a progressé de 1% et se situait récemment à 6,9%. La situation est presque la même sur le marché de l'emploi en Grande-Bretagne, particulièrement touché par la crise financière, Londres étant une des principales places financières.



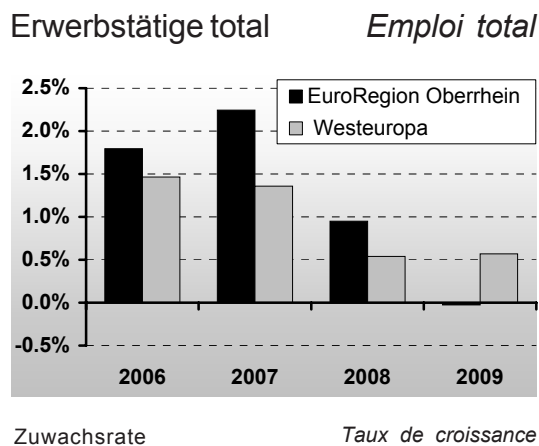
wirtschaftliche Entwicklung auf. Die markanteste Abkühlung betrifft die Schweizer Wirtschaft, die sich aber mit einem gesamtwirtschaftlichen Wachstum von 1.8 Prozent (2007: +3.3%) immer noch dynamischer als Deutschland und Frankreich entwickelt. Der Wachstumsausblick für das Jahr 2009 gibt sich sehr zurückhaltend: Die gesamtwirtschaftliche Entwicklung in Deutschland (+0.2%) und Frankreich (+0.1%) dürften sich nahe an einer Stagnation befinden und auch die Dynamik in der Schweiz (+0.7%) dürfte nur wenig besser sein. Unter der Bedingung, dass die Bemühungen der führenden Notenbanken zu einer Bodenbildung im Finanzmarkt führen, ist eine allmähliche konjunkturelle Belebung der drei Mutterländer frühestens ab dem zweiten Quartal 2009 zu erwarten.

Die Schweizer Wirtschaft sieht sich mit massiv verschlechterten weltwirtschaftlichen Rahmenbedingungen konfrontiert. Für das Jahr 2009 erwarten wir deswegen eine deutlich abgeschwächte Zunahme des Schweizer Bruttoinlandsprodukts von 0.7 Prozent, nach 1.8 Prozent im Jahr 2008. Die Quartalsentwicklung des Schweizer Bruttoinlandsprodukts verläuft im zweiten Halbjahr 2008 und dem ersten Quartal 2009 sehr flach. Ein zwischenzeitlich leichter Rückgang ist nicht auszuschliessen. Ab dem zweiten Quartal 2009 dürfte sich die konjunkturelle Dynamik allmählich beleben, was sich bereits 2010 in einem soliden Wachstum von 1.7 Prozent äussert. Angesichts der Unsicherheiten, die die Finanzmarktkrise mit sich bringt, ist das negative Prognoserisiko jedoch weiterhin überdurchschnittlich hoch.

Die im Jahresverlauf 2008 stark gestiegenen Rohstoffpreise haben in Deutschland die hitzige Dynamik der exportorientierten Unternehmen etwas gedämpft. Zudem wirkt sich die deutliche Abschwächung des weltwirtschaftlichen Wachstums in einer wesentlich geringeren Nachfrage nach Exportgütern aus. Wir rechnen mit einer gesamtwirtschaftlichen Expansion von 1.5 Prozent für das Jahr 2008. Die schwächeren ausenwirtschaftlichen Impulse sowie die fehlende binnenwirtschaftliche Dynamik dürften die Expansion des realen Bruttoinlandsprodukts im Jahr 2009 beinahe stagnieren lassen. Für Deutschland erwarten wir ein kleines Plus beim

évolution économique plus modeste en 2008. C'est l'économie suisse qui sera la plus fortement touchée, étant précisé qu'avec une croissance économique globale de 1,8% (2007: +3,3%), elle tire toujours mieux son épingle du jeu que la France ou l'Allemagne. En revanche, les perspectives de croissance pour 2009 sont plus que médiocres. L'Allemagne, dont l'économie ne progressera que de 0,2% et la France qui n'augure que 0,1% de croissance, frôleront la stagnation; la Suisse, avec 0,7%, ne se montrera guère plus dynamique. Le retour à une reprise conjoncturelle dans les trois pays de tutelle n'interviendra pas avant le deuxième trimestre 2009 et ceci à la seule condition que les interventions des banques centrales conduisent à une consolidation des marchés financiers.

L'économie suisse est victime de la dégradation consécutive des conditions cadres de l'économie mondiale. Par conséquent, pour 2009, nous escomptons une très faible croissance du produit intérieur brut suisse; elle ne sera plus que de 0,7%, alors qu'elle aura atteint 1,8% en 2008. La progression trimestrielle du PIB suisse au deuxième semestre 2008 et au premier trimestre 2009 restera très modique. Même un fléchissement passager ne peut être exclu. A partir du deuxième trimestre 2009, la dynamique conjoncturelle devrait progressivement se ranimer, générant une croissance solide de 1,7% dès 2010. Cependant, au vu des impondérabilités que comporte l'actuelle crise financière, ce pronostic risque très fortement d'être sujet à modification.



En 2008, la flambée des prix des matières premières a quelque peu tempéré l'activité frénétique des entreprises exportatrices allemandes. Par ailleurs, la nette décélération de la croissance économique mondiale s'est traduite par un tassement de la demande au niveau des exportations. Globalement, nous tablons sur une expansion de 1,5% en 2008. L'absence d'impulsions venant du commerce extérieur et le manque de dynamisme de l'économie domestique entraîneront une quasi-stagnation du PIB réel en 2009. Pour l'Allemagne, nous escomptons une très modeste progression de la valeur ajoutée générée de 0,2%. 2010 devrait marquer le retour

Wertschöpfungszuwachs von 0.2 Prozent. Für das Jahr 2010 kann mit einer konjunkturellen Erholung gerechnet werden, bis dahin dürfte die Finanzkrise in Deutschland ausgestanden sein.

Die gegenwärtige Finanzkrise stellt auch für die französische Wirtschaft einen erheblichen Belastungsfaktor dar, da nicht nur der Finanzsektor, sondern auch der frühzyklische Industrie-sektor vom Konjunkturabschwung bereits erfasst worden sind. Lediglich von den binnenorientierten Branchen gehen noch wachstumsstützende Impulse aus. Für das laufende Jahr rechnen wir für Frankreich daher insgesamt mit einer klar positiven BIP-Wachstumsrate von 0.9 Prozent. Im kommenden Jahr dürfte die Wirtschaft in Frankreich allerdings stagnieren (+0.1%). Erfreulicher präsentieren sich die Perspektiven für 2010. Wir gehen davon aus, dass sich bis dann die Finanzmärkte wieder stabilisiert haben und auch die Industriekonjunktur wieder anzieht.

2. Oberrhein Konjunktur: Deutliche Wachstumsabschwächung 2009

Die Turbulenzen an den internationalen Finanzmärkten wirken sich auch auf die Realwirtschaft am Oberrhein aus. Obwohl sich das konjunkturelle Klima am Oberrhein gegenwärtig merklich abkühlt, ergibt sich dank des erfreulichen ersten Halbjahres für das gesamte Jahr 2008 ein reales Wachstum des Bruttoinlandsprodukts von robusten 1.8 Prozent. Auch auf der Ebene der einzelnen Branchen ist das Stottern des Wachstumsmotors erst ansatzweise auszumachen. Die Wertschöpfungswachstumsraten erreichen zwar nicht mehr das Niveau des Boomjahres 2007, sind aber aufgrund der erfreulich positiven Geschäftsgänge im ersten Halbjahr 2008 in vielen Fällen durchaus als eindeutig expansiv zu beurteilen. Einzig der Finanzsektor und der Bau unterscheiden sich fundamental von dieser ersten pauschalen Einschätzung. Der Finanzsektor am Oberrhein steht zwar nicht im Zentrum der aktuellen globalen Finanzkrise. Trotzdem kann sich der Finanzsektor aufgrund der starken Integration in das internationale Finanzsystem den Turbulenzen der gegenwärtigen Krise nicht völlig entziehen, so dass die Wertschöpfungs-entwicklung bereits im Jahr 2008 belastet wird.

d'une reprise conjoncturelle, la crise financière devrait alors être surmontée.

Quant à l'économie française, elle est également mise à rude épreuve par la crise qui dévaste actuellement les marchés financiers. Mais le secteur financier n'est pas le seul à en faire les frais, le secteur industriel, réagissant toujours très rapidement aux variations cycliques, est à son tour sinistré par le déclin conjoncturel. Seules les branches tournées vers le marché domestique émettent encore des impulsions capables de soutenir la croissance. Néanmoins, pour 2008, nous estimons que la France réalisera une progression positive du PIB de 0,9%. En revanche, en 2009, la stagnation (+0,1%) n'épargnera pas la France. Pour 2010, les perspectives sont nettement plus réjouissantes. Nous présumons que les marchés financiers auront alors retrouvé leur calme et que la conjoncture industrielle repartira à la hausse.

2. La conjoncture du Rhin supérieur: le ralentissement de la croissance deviendra manifeste en 2009

Les turbulences sur les marchés financiers internationaux auront des répercussions sur l'économie réelle du Rhin supérieur. Mais, quand bien même le climat conjoncturel du Rhin supérieur se rafraîchit sensiblement, la performance robuste du premier semestre 2008 sauve la mise et empêche la croissance réelle du PIB de plonger en dessous de la barre des 1,8%. Quant aux différentes branches, s'il est vrai que le moteur de la croissance est grippé, sa défaillance n'est encore à peine décelable. Les taux de progression de la valeur ajoutée sont certes en retrait par rapport à l'année record 2007, mais, grâce à la bonne marche des affaires au premier semestre, la majorité des branches enregistrent une expansion. Seul le secteur financier et le bâtiment se démarquent par une contre-performance qui contraste avec cette première estimation forfaitaire. Bien que le secteur financier du Rhin supérieur ne se situe pas dans l'épicentre de l'actuelle crise financière universelle, il est toutefois trop fortement intégré dans le système pour se soustraire totalement à la tourmente qui le secoue actuellement. Par conséquent, la valeur ajoutée s'en trouvera impactée dès 2008.

Im kommenden Jahr trüben die gesamtwirtschaftlichen Wachstumsperspektiven deutlich ein - ein Trend, der sich praktisch in der gesamten Breite des Branchenspektrums bemerkbar macht. Neben dem Finanzsektor, wo wir davon ausgehen, dass sich die aktuelle Finanzkrise auch im Jahr 2009 deutlich negativ auf die Performance auswirken wird, und dem Gastgewerbe sind insbesondere die Industriebranchen überdurchschnittlich stark betroffen. Darin widerspiegelt sich die für das Jahr 2009 erwartete Abschwächung der Auslandsnachfrage, welche der Industrie am Oberrhein mitunter in der jüngeren Vergangenheit zu den hohen Wachstumsraten verholten hat. Obwohl sich die Industriekonjunktur 2009 insgesamt also deutlich abschwächen dürfte, bleibt die chemisch-pharmazeutische Industrie eine zentrale Wachstumsstütze der Wirtschaft am Oberrhein und dürfte auch 2009 um gegen 3 Prozent expandieren. Leicht überdurchschnittlich schätzen wir zudem die Unternehmensdienstleistungen, den Handel und den Verkehrs- und Kommunikationssektor ein. Neben dem Finanzsektor sehen die Aussichten für das Gastgewerbe und die Landwirtschaft eher düster aus. Für diese Branchen prognostizieren wir für das Jahr 2009 eine rückläufige Wertschöpfungsentwicklung. Für das Jahr 2010 ist schliesslich in den meisten Branchen wieder mit einer Wachstumsbeschleunigung zu rechnen. Das reale Bruttoinlandsprodukt am Oberrhein dürfte 2010 um 1.6 Prozent steigen.

Der auslaufende Konjunkturzyklus sorgt 2008 noch einmal für eine positive Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt. Die Erwerbstätigenzahl nimmt, mit Ausnahme des Baugewerbes, in allen wesentlichen Branchen zu. Analog zur Entwicklung der Wertschöpfung ist jedoch für das Jahr 2009 in einigen Branchen mit sinkenden Erwerbstätigenzahlen zu rechnen. Insgesamt ist mit einer Stagnation der Zahl der Erwerbstätigen im Jahr 2009 und einem geringfügigen Anstieg im Folgejahr zu rechnen.

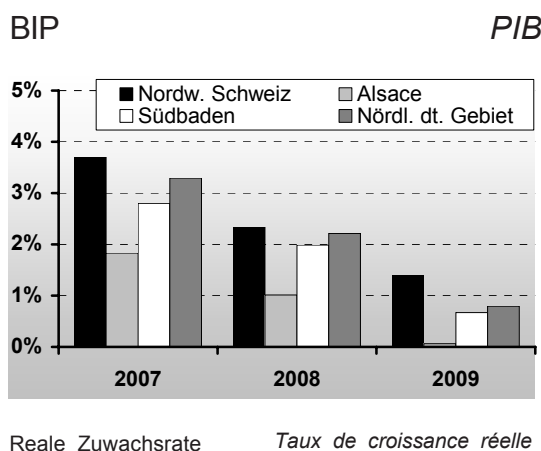
Die Nordwestschweiz ist 2008 mit einem Zuwachs des realen Bruttoinlandsprodukts um 2.3 Prozent die dynamischste Region am Oberrhein, gefolgt vom deutschen Oberrheingebiet mit 2.1 Prozent und dem Elsass mit einem realen Wert-

Pour 2009, les perspectives de croissance pour l'économie dans son ensemble sont loin d'être favorables et ce phénomène concerne pratiquement toutes les branches. Ce n'est pas seulement le secteur financier qui, d'après nos estimations, sera encore fortement sanctionné en 2009, mais aussi l'hôtellerie/restauration, ainsi que les branches industrielles ; elles seront les principales victimes de la crise sévissant actuellement sur les marchés financiers. Cela s'explique, entre autres, par le tassement de la demande internationale, prévue pour 2009, demande, qui, au cours des dernières années, avait souvent boosté la croissance industrielle de la région. Cependant, même si la conjoncture industrielle accuse globalement une forte baisse en 2009, l'industrie pharmaco-chimique restera la locomotive de la croissance du Rhin supérieur et, même en 2009, elle devrait progresser d'environ 3%. Par ailleurs, nous escomptons une performance supérieure à la moyenne pour les services aux entreprises, le commerce et le secteur des transports

et des communications. En revanche, à l'instar du secteur financier, des gros nuages s'amoncellent à l'horizon de l'hôtellerie/restauration et de l'agriculture. D'après nos estimations, la valeur ajoutée de ces branches sera en baisse en 2009. En 2010, la croissance dans la majeure partie des branches devrait repartir à la hausse et le PIB réel du Rhin supérieur progresser de 1,6%.

En 2008, le cycle conjoncturel aura encore, sur la fin de l'année, apporté une bouffée d'oxygène au marché de l'emploi. Hormis le bâtiment, le nombre de personnes actives occupées aura progressé dans toutes les branches importantes. Mais, en 2009, ces chiffres seront en baisse dans plusieurs secteurs économiques, emboitant le pas à l'évolution négative de la valeur ajoutée. Dans l'ensemble, le nombre de personnes actives occupées sera en stagnation en 2009 et n'enregistrera qu'une progression minimale l'année suivante.

La Suisse du nord-ouest s'avère être la région la plus dynamique du Rhin supérieur, puisqu'elle affiche une croissance du PIB réel de 2,3% en 2008. Elle est talonnée par la région allemande qui réalise 2,1% et l'Alsace, où la valeur ajoutée



schöpfungszuwachs um 1.0 Prozent. Die Wachstumsabschwächung 2009 betrifft alle Teilregionen in ähnlichem Masse. Während die Nordwestschweiz mit 1.4 Prozent das Wachstumsranking auch 2009 anführt, ist im Elsass mit einer Stagnation der Wirtschaftsleistung zu rechnen.

2.1 Konjunktur in den Teilregionen

2.1.1 Nordwestschweiz: Life Sciences stützen Wirtschaft im Jahr 2009

Das Wachstum des Nordwestschweizer Bruttoinlandsprodukts hat sich 2008 im Vorjahresvergleich verlangsamt. Mit einer realen Zuwachsrate von 2.3 Prozent wächst die Nordwestschweiz aber auch 2008 klar überdurchschnittlich. Die für den Raum Basel überaus wichtigen Life Sciences, insbesondere die pharmazeutische Industrie, verzeichnen 2008 auf einem hohen Niveau eine Wachstumsabschwächung. Die reale Wertschöpfung der chemisch-pharmazeutischen Industrie nimmt 2008 um 4.0 Prozent zu (2007: +6.2%). Die Warenexporte der chemisch-pharmazeutischen Industrie stiegen von Januar bis August 2008 um rund 7 Prozent. Leicht stärker (+8%) fiel das Wachstum der Warenexporte insgesamt aus.

Auch die meisten anderen Branchen können 2008 in der Nordwestschweiz ihre hohe Dynamik des Vorjahres nicht ganz halten. Innerhalb des sekundären Sektors trifft dies unter anderem für die Investitionsgüterindustrie sowie vor allem für das Baugewerbe zu, dessen reale Wertschöpfung sogar sinkt. Insgesamt beträgt das Wachstum im sekundären Sektor 2008 aber immer noch 2.9 Prozent.

Von einer deutlichen Nachfragesteigerung profitiert 2008 das Nordwestschweizer Gastgewerbe. Die Zahl der Logiernächte konnte im bisherigen Jahresverlauf im Vorjahresvergleich deutlich erhöht werden. Mitverantwortlich hierfür ist die Fussball-Europameisterschaft, welche der Region im Juni eine hohe Zahl ausländischer Besucher bescherte. Rückläufig entwickelt sich hingegen im Zuge der globalen Finanzkrise der Finanzsektor. Der gesamte Dienstleistungssektor expandiert 2008 um 1.9 Prozent.

réelle progresse de 1%. En 2009, le ralentissement de la croissance frappera les trois régions quasiment de la même façon. Alors que la Suisse du nord-ouest, avec une croissance de 1,4%, se maintient à la tête du classement, la performance économique marquera le pas en Alsace.

2.1 La conjoncture dans les sous-régions

2.1.1 La Suisse du nord-ouest: les sciences de la vie - piliers de la croissance en 2009

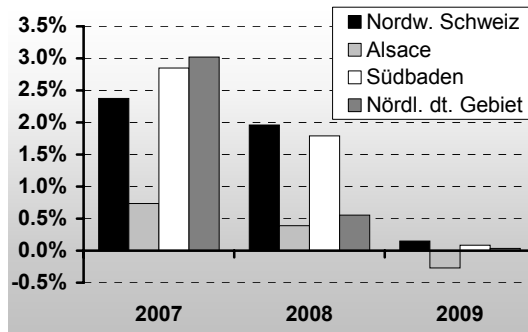
En 2008, la croissance du produit intérieur brut de la Suisse du nord-ouest s'est ralentie par rapport à l'année précédente. Toutefois, avec une progression de 2,3% en termes réels, la Suisse du nord-ouest se place clairement au-dessus de la moyenne. Les sciences de la vie, branche phare de la région bâloise, et notamment l'industrie pharmaco-chimique, ont dû enregistrer une baisse de leur croissance en 2008, bien qu'à haut niveau. La valeur ajoutée réelle de l'industrie pharmaco-chimique progresse de 4,0% en 2008 (2007: +6,2%). Les exportations de ce secteur économique ont progressé d'environ 7% entre janvier et août 2008. Globalement, les exportations de marchandises ont progressé de 8%.

La majorité des branches établies dans la Suisse du nord-ouest n'ont pas été en mesure de maintenir la cadence soutenue de l'année précédente. Au sein du secteur secondaire, c'est essentiellement l'industrie des biens d'équipement qui a perdu de son dynamisme; mais c'est le bâtiment qui trinque le plus, tant sa valeur ajoutée est en baisse. Toutefois, dans l'ensemble, en 2008, la croissance du secteur secondaire atteint toujours 2,9%.

L'hôtellerie/restauration de la région a bénéficié d'une demande en nette augmentation. Le nombre de nuitées dépasse largement celui enregistré lors de la même période de l'année précédente. Ceci s'explique, entre autres, par le Championnat d'Europe de Football qui a attiré un grand nombre de visiteurs étrangers. En revanche, dans le sillage de la crise financière mondiale, le secteur financier a perdu de la vitesse. L'ensemble du secteur tertiaire affiche une progression de 1,9% pour 2008.

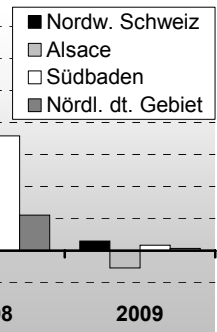
Die 2008 eingesetzte Wachstumsverlangsamung setzt sich 2009 fort. BAK Basel prognostiziert ein reales BIP-Wachstum von 1.4 Prozent. Die chemisch-pharmazeutische Industrie dürfte das Wachstum des Vorjahres knapp beibehalten können. Das Baugewerbe wird nach dem Rückgang in 2008 im kommenden Jahr wieder einen leichten Zuwachs generieren. Ansonsten dürfte die Wachstumsabschwächung alle wesentlichen Branchen betreffen, insbesondere auch die Investitionsgüterindustrie. Im Gastgewerbe ist nach den hohen Zuwachsraten der Vorjahre mit einer leichten Niveauekorrektur nach unten zu rechnen. Wie schon in den Vorjahren wird sich der sekundäre Sektor (+2.5%) 2009 erneut deutlich dynamischer entwickeln als der Dienstleistungssektor (+0.8%).

Erwerbstätige total



Zuwachsrate

Emploi total



Taux de croissance

Le ralentissement économique qui, dès 2008, plombe la croissance, perdurera en 2009. BAK Basel pronostique une progression réelle du PIB de 1,4%. L'industrie pharmaco-chimique devrait être en mesure - quoique de justesse - de maintenir sa performance de 2008, alors que le bâtiment, en repli en 2008, pourra enregistrer une légère hausse. Mais, abstraction faite de ces deux branches, le tassement de la croissance n'épargnera aucun secteur économique et touchera notamment l'industrie des biens d'équipement. L'hôtellerie/restauration, favorisée les années précédentes par des forts taux de progression, devra, à son tour, faire face à une légère correction vers le bas. Mais, à l'instar des années précédentes, le secteur secondaire (+2,5%) affichera une performance nettement plus dynamique que le secteur tertiaire (+0,8%).

Dank der weiterhin recht dynamischen Wirtschaftsentwicklung konnten die Nordwestschweizer Unternehmen im Jahr 2008 eine grosse Zahl neuer Stellen schaffen. Die saisonbereinigte Arbeitslosenquote ist im Jahresverlauf relativ stabil geblieben. Die Zahl der Erwerbstätigen dürfte - nach einer Zunahme um 2.0 Prozent in 2008 - im Jahr 2009 stagnieren.

Grâce à un rythme économique passablement dynamique, les entreprises de la Suisse du nord-ouest ont été en mesure de créer un grand nombre de nouveaux emplois en 2008. Le taux de chômage, corrigé des variations saisonnières, est resté relativement stable sur l'ensemble de l'année. En 2009, le nombre de personnes actives occupées, qui avait progressé de 2% en 2008, devrait marquer le pas en 2009.

Die hohe Konzentration von wachstumsstarken Exponenten der Life-Sciences-Industrie in der Region Nordwestschweiz wird auch mittelfristig hohe Wachstumsbeiträge generieren, auch wenn die Dynamik nicht mehr ganz so hoch ausfallen dürfte wie noch zu Beginn des Jahrzehnts. In Kombination mit der Präsenz dynamischer Dienstleistungsbranchen dürfen auch mittelfristig überdurchschnittliche gesamtwirtschaftliche Wachstumsraten erwarten werden. Das mittelfristige BIP-Wachstum der Nordwestschweiz dürfte bei rund 2.5 Prozent liegen.

Le cluster d'entreprises performantes, implantées dans la Suisse du nord-ouest et dédiées aux sciences de la vie, continuera à moyen terme à doper la croissance de la région, bien qu'à un rythme un peu moins dynamique qu'au début de la décennie. La présence dans cette région de prestataires de service, eux aussi très performants, permet d'escompter, pour les prochains années, des taux de croissance supérieurs à la moyenne. A moyen terme, la progression du PIB de la Suisse du nord-ouest devrait se situer aux alentours des 2,5%.

2.1.2 Elsässer Wirtschaft von Konjunkturabschwächung erfasst

Nachdem das elsässische Bruttoinlandsprodukt im vergangenen Jahr mit 1.8 Prozent noch einmal robust gewachsen ist, macht sich im laufenden Jahr der auslaufende Konjunkturzyklus deutlich

2.1.2 L'économie alsacienne contaminée par le malaise conjoncturel

Si, en 2007, le produit intérieur brut de la région alsacienne avait encore affiché une croissance robuste de 1,8%, on observe, dès à présent, des signes évidents de faiblesse. Certes, l'Alsace

bemerkbar. Das Elsass befindet sich zwar noch nicht in einer Rezession, wächst aber mit prognostizierten 1.0 Prozent lediglich in bescheidenem Umfang. Für das kommende Jahr ist mit einer Stagnation des BIP zu rechnen (+0.1%). Wir gehen allerdings davon aus, dass die konjunkturelle Abkühlung nur vorübergehender Natur ist und das Elsass bereits gegen Ende des Jahres 2009 wieder auf den Wachstumspfad zurückfinden wird. Im Jahr 2010 dürfen daher wieder Wachstumsraten in derselben Größenordnung wie 2008 erwartet werden. In den Jahren 2008 und 2009 schreitet die elsässische Wirtschaft ungefähr im Gleichschritt zu Frankreich voran, bleibt dabei aber hinter den deutschen und den Schweizer Oberrheinregionen zurück.

Die elsässische Industrie spürt den Konjunkturabschwung insbesondere aufgrund der geringeren Auslandsnachfrage. Im ersten Halbjahr 2008 konnte zwar noch einmal ein Exportwachstum erreicht werden, dieses fiel mit 1.9 Prozent allerdings relativ bescheiden aus. Dies deutet an, dass dem Industriezyklus die Luft langsam ausgeht und sich die Industrie in Zukunft mit bescheideneren Wachstumsraten zufrieden geben muss. Für 2009 rechnen wir für den gesamten sekundären Sektor lediglich mit einem Wertschöpfungswachstum von 0.7 Prozent. Wachstumsimpulse dürften insbesondere von der Nahrungsmittelindustrie und Teilen der Investitionsgüterindustrie kommen. Weniger erfreulich sehen dagegen die Perspektiven für die Automobilindustrie und die Bauwirtschaft aus. Während erstere eine frühzyklische Branche ist, welche im Elsass zudem vor strukturellen Herausforderungen steht, befindet sich die Bauwirtschaft am Ende einer längeren kräftigen Expansionsphase. Wir rechnen damit, dass die Wachstumsschwäche bereits 2010 überwunden ist und die elsässische Industrie wieder einen höheren Expansionspfad erreichen wird.

Auch der tertiäre Sektor kann sich den Abwärtstendenzen nicht entziehen. Die gegenwärtige Finanzkrise hinterlässt ihre Spuren nicht nur im Finanzsektor, sondern zieht auch andere Branchen wie beispielsweise den Handel in Mitleidenschaft. Während wir im laufenden Jahr aufgrund der positiven Entwicklung im ersten Halbjahr im tertiären Sektor noch mit einem Wertschöpfungswachstum von 0.7 Prozent rechnen, prognostizieren wir für das Jahr 2009 einen Wertschöpfungsrückgang von 0.4 Prozent. Der Hauptgrund für diese pessimistische Einschätzung liegt in den nachhaltigen Auswirkungen der Finanzkrise. Da

n'est pas encore entrée en récession, mais le 1,0% de croissance pronostiqué constitue une performance bien modeste. L'année prochaine, le PIB stagnera (+0,1%). Toutefois, nous présumons que la dégradation conjoncturelle n'a qu'un caractère passager et que, dès la fin de l'année 2009, l'Alsace retrouvera le chemin de la croissance. En 2010, les taux de croissance devraient donc se situer dans le même ordre de grandeur qu'en 2008. Et, si en 2008 et 2009, l'économie alsacienne avance plus au moins au même rythme que l'économie française, elle restera pourtant en retrait par rapport aux sous-régions suisses et allemandes.

L'industrie alsacienne est pénalisée par le déclin conjoncturel, tout particulièrement en raison de la diminution de la demande internationale. Bien qu'au premier semestre 2008, les exportations aient été en expansion, leur médiocre progression de seulement 1,9% est le signe annonciateur d'un cycle industriel qui s'essouffle ; à l'avenir, l'industrie devra donc se contenter d'une croissance plus modeste. Pour 2009, nous tablons pour l'ensemble du secteur secondaire sur une progression de la valeur ajoutée de seulement 0,7%. Les impulsions soutenant la croissance émaneront essentiellement de l'industrie agro-alimentaire et de certains segments de l'industrie des biens d'équipement. En revanche, les perspectives pour l'industrie automobile et le bâtiment ne se présentent guère sous de bons augures. Alors que l'industrie automobile est une branche qui donne le la en début du cycle conjoncturel, et qui en Alsace, de surcroît, est confrontée à des défis structurels, le bâtiment a atteint la fin d'une phase d'expansion prolongée. Nous considérons que le malaise conjoncturel prendra fin dès 2010 et que l'industrie alsacienne renouera alors avec un taux d'expansion plus élevé.

Le secteur tertiaire, lui non plus, n'est pas épargné par la contraction conjoncturelle. La crise financière a laissé des traces de freinage pas que dans le secteur financier ; d'autres branches, telles que le commerce, en subissent les répercussions. Alors que cette année, grâce à l'évolution positive au premier semestre, le secteur tertiaire devrait réaliser une croissance de la valeur ajoutée de 0,7%, nous prévoyons, en revanche, un repli de 0,4% en 2009. Ce jugement pessimiste est fondé principalement sur l'hypothèse que les retombées négatives de l'actuelle crise financière risquent de perdurer.

wir davon ausgehen, dass sich die Lage an den Finanzmärkten gegen Ende des kommenden Jahres beruhigen wird, schätzen wir die Perspektiven für den gesamten Dienstleistungssektor für 2010 wieder deutlich günstiger ein.

Das andauernde Zurückgleiten der Arbeitslosigkeit im bisherigen Jahresverlauf und das erwartete geringe Wachstum der Zahl der Erwerbstätigen zeigen, dass sich der elsässische Arbeitsmarkt weiterhin in einer guten Verfassung befindet. Die Tendenzen deuten allerdings an, dass der Zenit erreicht ist und der Arbeitsmarkt von der gesamtwirtschaftlichen Wachstumsabschwächung erfasst wird. Für das laufende Jahr rechnen wir noch einmal mit einer um 0.4 Prozent wachsenden Erwerbstätigkeit. Für 2009 erwarten wir einen Rückgang der Zahl der Erwerbstätigen um 0.3 Prozent. Da sich die Wirtschaft nur zögerlich von der Wachstumsdelle im kommenden Jahr erholen dürfte, wird auch der Arbeitsmarkt nicht unverzüglich zu alter Stärke zurückkehren. Wir rechnen für 2010 hinsichtlich den Erwerbstätigenzahlen mit einer Stagnation.

2.1.3 Dunkle Wolken am Konjunkturhimmel im deutschen Oberrheingebiet

Im Jahr 2009 bekommt die Wirtschaft im deutschen Oberrheingebiet die Auswirkungen der weltweiten konjunkturellen Belastungsfaktoren zu spüren. Das reale Bruttoinlandsprodukt dürfte mit 0.8 Prozent zwar stärker wachsen als der gesamtdeutsche Durchschnitt, dennoch ist dies eine markante Wachstumsabschwächung gegenüber dem Vorjahr (2008: +2.1%). Die deutliche Abschwächung des weltwirtschaftlichen Wachstums wirkt sich in einer wesentlich geringeren Nachfrage nach Exportgütern aus. Das trifft vor allem die wichtigen Oberrheinischen Investitionsgüterbranchen. Die noch vollen Auftragsbücher ermöglichen einen guten Start in das Jahr 2009, aber der Zenit der Hochkonjunktur wurde bereits überschritten. Wie die im Vergleich zum Vorjahr gestiegenen Auslandsumsätze im Verarbeitenden Gewerbe zeigen, sind die oberrheinischen Unternehmen gegenwärtig gut aufgestellt. Unter dem Vorbehalt, dass die weltweite Finanzkrise sich nicht noch weiter intensiviert, dürfte die rapide Verschlechterung im Verlauf des Jahres 2009 aber bald ihren Boden finden. Wir erwarten nach einem relativ kurzen konjunkturellen Taucher eine rasche Erholung im Folgejahr. Insbesondere dürften sich die Unternehmen im

Mais, dans la mesure où nous estimons que, vers la fin de l'année prochaine, les marchés financiers retrouveront leur calme, les perspectives pour l'ensemble du secteur tertiaire devraient nettement s'améliorer en 2010.

Le fait que le chômage ait baissé de manière continue au cours de l'année et que le nombre des personnes actives occupées ne progressera que faiblement en 2008, indique que le marché de l'emploi en Alsace est toujours en bonne santé. Cependant, l'orientation des chiffres laisse supposer que le marché de l'emploi a atteint son point de retournement et qu'il est, à son tour, happé par la décélération économique générale. Pour l'année en cours, nous estimons que le taux d'emploi enregistrera encore un plus de 0,4%, mais que le nombre de personnes actives occupées sera en régression de 0,3% en 2009. L'économie éprouvera certainement de grosses difficultés pour récupérer son élan après la dépression qui l'attend en 2009; aussi, le marché de l'emploi, lui non plus, ne retrouvera pas tout de suite sa vigueur d'avant. Par conséquent, le nombre de personnes actives occupées sera en stagnation en 2010.

2.1.3 De gros nuages obscurcissent l'horizon conjoncturel du Rhin supérieur allemand

En 2009, l'économie du Rhin supérieur allemand sera touchée de plein fouet par les répercussions du déclin conjoncturel mondial. Certes, le PIB réel atteindra 0,8% et fera donc mieux que la moyenne allemande; mais, ce chiffre constitue néanmoins une sérieuse contre-performance par rapport à l'année 2008, où le taux de croissance était de 2,1%. Le recul massif de la croissance mondiale se traduit, bien évidemment, par une chute sérieuse de la demande en exportations, alors que les exportations constituent le cheval de bataille des grandes branches industrielles implantées dans le Rhin supérieur allemand. Les carnets de commandes étant encore bien garnis, le démarrage en 2009 est garanti; mais, la conjoncture des biens d'équipement a dépassé le zénith. L'augmentation des ventes à l'étranger depuis l'année précédente, et donc du chiffre d'affaires de l'industrie manufacturière, témoigne du bon positionnement des entreprises du Rhin supérieur. Si la crise financière universelle ne s'amplifie pas davantage, on peut supposer que l'aggravation rapide de la situation à laquelle on assistera en 2009 touchera vite à son terme. Nous sommes d'avis que le plongeon conjoncturel sera de relative courte durée et suivi d'une promp-

deutschen Oberrheingebiet vermehrt auf alternative Märkte mit grossem Wachstumspotential wie etwa in Russland und Asien ausrichten. Zusätzliche Impulse aus dem Inlandsgeschäft können nicht erwartet werden.

Im Jahr 2008 hatte das Baugewerbe mit markant gestiegenen Rohstoffpreisen zu kämpfen, allen voran beim Ölpreis. Zudem sind seit Anfang Jahr die Anzahl Baugenehmigungen rückläufig, was vor allem auf den Wohnungsneubau zurückzuführen ist. Beim Nichtwohnungsbau hingegen wächst die Zahl der Baugenehmigungen im Vergleich zum Vorjahr rasend schnell. Insgesamt aber sieht sich das Baugewerbe nach einem guten Jahr 2007 mit einer deutlichen Abkühlung im 2008 konfrontiert. Aufgrund des wieder besseren wirtschaftlichen Umfeldes erwarten wir in den Folgejahren mit einem Wachstum der realen Bruttowertschöpfung von 0,8 Prozent im 2009 und 1,0 Prozent im 2010 erneut eine verstärkte Baudynamik.

Die Entwicklung des Dienstleistungssektors im deutschen Oberrheingebiet kann sich den gegenwärtigen negativen Auswirkungen der weltweiten Finanzkrise nicht entziehen. Zudem merken die Detailhändler die kühlere Konsumentenstimmung. Hingegen zeichnet sich beim Gastgewerbe mit Zuwächsen von über 10 Prozent bei den Logiernächten eine positive Entwicklung ab. Diese Entwicklung dürfte auch im Jahr 2009 anhalten. Insgesamt erwarten wir für den gesamten Dienstleistungssektor ein Wachstum von 1,0 Prozent im Jahr 2009.

Im gegenwärtigen wirtschaftlichen Umfeld ist ungewiss, ob die bisher erfreuliche Entwicklung am Arbeitsmarkt vor einer Trendwende steht. Nach den jüngsten Umfrageergebnissen ist die Bereitschaft der Unternehmen gesunken, zusätzliche Arbeitsplätze zu schaffen. Dennoch gibt es einen recht hohen Anteil an offenen Stellen, die aber nicht besetzt werden können, da im Wesentlichen geeignete Fachkräfte fehlen. Nach den relativ kräftigen Zuwächsen bei der Zahl der Erwerbstätigen in den Vorjahren rechnen wir mit einem kleinen Plus von 0,1 Prozent im Jahr 2009.

te rémission en 2010. Il est fort probable que les entreprises allemandes du Rhin supérieur s'orientent de plus en plus vers des marchés alternatifs très porteurs, tels que la Russie ou l'Asie. Le marché domestique ne sera guère en mesure de stimuler la marche des affaires.

En 2008, le bâtiment a été obligé de faire face à l'envolée des prix des matières premières, notamment du pétrole. De surcroît, depuis le début de l'année, les autorisations de construire sont en nette baisse, surtout dans le domaine des constructions résidentielles. En revanche, les permis de construire pour les édifices non résidentiels enregistrent une progression fulgurante. Toutefois, si l'année 2007 a été une période rémunératrice pour le bâtiment, en 2008, le secteur sera exposé à un sérieux coup de froid. Par la suite, grâce à un contexte économique revigoré, le bâtiment devrait renouer avec des performances plus robustes, réalisant une croissance de la valeur ajoutée brute réelle de 0,8% en 2009 et de 1,0% en 2010.

L'évolution du secteur des services dans le Rhin supérieur allemand est également fortement impactée par les conséquences de la crise financière universelle. Le commerce de détail est victime de la frilosité dont font preuve les consommateurs. En revanche, l'hôtellerie/restauration a enregistré un bond en avant de 10% des nuitées et cette tendance devrait se confirmer en 2009. Globalement, pour 2009, nous tablons sur une croissance de 1,0% pour l'ensemble du secteur tertiaire.

Au vu de l'actuel contexte économique, il est difficile de préjuger d'un retournement de tendance sur le marché de l'emploi qui, jusqu'à présent, s'était montré robuste. D'après les derniers sondages, la propension des entreprises à créer davantage d'emplois est en baisse. Par ailleurs, il y a un grand nombre de postes vacants qui ne trouvent pas preneur, notamment en raison de la pénurie de main-d'œuvre qualifiée. En 2009, le nombre de personnes actives occupées ne progressera plus dans les mêmes proportions qu'au cours des années précédentes, mais de seulement 0,1%.

2.2 Branchenkonjunktur

2.2.1 Chemie relativ konjunkturresistent

Die chemisch-pharmazeutische Industrie gehört zu den zentralen Wachstumsstützen der Ober-rheinregion. Aufgrund der hervorragenden Positionierung in den wertschöpfungsintensiven Bereichen Pharma und Agrochemie ist das Wachstum dieser Branche weitgehend zyklus-unabhängig und erreicht auch in konjunkturell turbulenten Zeiten hohe Wachstumsraten. In den beiden kommenden Jahren dürfte die chemisch-pharmazeutische Industrie mit Wertschöpfungswachstumsraten von 2,8 Prozent respektive 3,5 Prozent das Branchen-Wachstumsranking in der Oberrheinregion anführen. Einzig im Elsass kämpft die chemisch-pharmazeutische Industrie mit strukturellen Problemen und kann daher keine signifikanten Wachstumsimpulse liefern.

Das Wachstum der chemisch-pharmazeutischen Industrie der Nordwestschweiz hat sich 2008 im Vergleich zum Vorjahr deutlich abgekühlt. Dennoch ist sie mit einem realen Zuwachs der Bruttowertschöpfung um 4,0 Prozent auch 2008 die tragende Stütze des regionalen Wachstums. Dieses deutliche Wachstum geht mit einer kräftigen Zunahme der Auslandsnachfrage einher: Die Exporte von chemisch-pharmazeutischen Erzeugnissen nahmen von Januar bis August 2008 um 6,6 Prozent zu. Im Jahr 2009 dürfte der Expansionspfad der realen Bruttowertschöpfung nahezu beibehalten werden können (+3,6%). Abbaumassnahmen einiger Unternehmen im Bereich der klassischen Chemie können durch Produktionserweiterungen anderer, mehrheitlich im Pharma-Bereich tätigen Unternehmen kompensiert werden. Die enormen Investitionen der Pharmaindustrie in den Wirtschaftsstandort Nordwestschweiz und die zahlreichen Ausbau-Pläne an diversen Standorten lassen darauf schließen, dass auch in Zukunft mit hohen Wachstumsraten gerechnet werden kann. Wachstumsraten zwischen 3,5 und 4 Prozent dürften mittelfristig realistisch sein. Dieses Wachstum dürfte aber auch in Zukunft vor allem durch Produktivitäts-

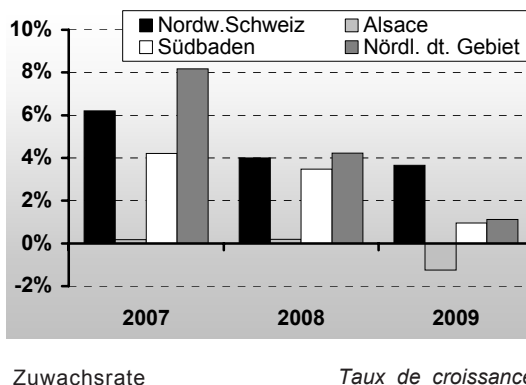
2.2 La conjoncture sectorielle

2.2.1 La chimie résiste relativement bien aux aléas conjoncturels

L'industrie pharmaco-chimique fait partie des piliers porteurs de la croissance dans le Rhin supérieur. Excellamment bien positionnée dans des segments à haute valeur ajoutée, à savoir la pharmacie et l'agrochimie, cette branche est peu tributaire des cycles conjoncturels et, même en période de turbulences, elle affiche une croissance conséquente. Dans les deux années à venir, en termes de valeur ajoutée, l'industrie pharmaco-chimique se mettra certainement en tête du classement de la branche, engrangeant une croissance de 2,8%, respectivement 3,5%. Ce n'est qu'en Alsace que cette branche est confrontée à des problèmes d'ordre structurel qui l'empêchent de progresser de façon plus significative.

Dans la Suisse du nord-ouest, l'industrie pharmaco-chimique, même si sa croissance s'est sérieusement contractée en 2008, constitue toujours la locomotive de la croissance dans la région puisque la valeur ajoutée qu'elle génère s'élève à 4,0%. Cette croissance robuste est portée par une demande internationale en forte hausse: les ventes à l'étranger de produits pharmaceutiques et chimiques ont augmenté de 6,6% entre janvier et août 2008. La branche devrait voir se poursuivre l'expansion de sa valeur ajoutée brute en 2009 (+3,6%). Si certaines entreprises évoluant dans le domaine de la chimie classique réduisent leur voilure, ces fermetures sont compensées en quasi-totalité par les augmentations de production d'autres entreprises, notamment dans le domaine pharmaceutique. Les investissements énormes qui ont été réalisés par l'industrie pharmaceutique au niveau du site d'implantation industriel dans la Suisse du nord-ouest et les projets d'agrandissement sur divers autres sites, laissent supposer que la branche est convaincue que les taux de croissance se maintiendront à un niveau élevé. A moyen terme, des taux de croissance se situant entre 3,5 et 4% devraient être réalisables. Toutefois, cette

Chemie,
Bruttowert-
schöpfung real



Chimie,
valeur ajoutée
brute réelle

Taux de croissance

steigerungen generiert werden und sich nur zu kleineren Teilen auch auf die Beschäftigung auswirken.

Im Vergleich zu den anderen Oberrheinregionen entwickelt sich die chemisch-pharmazeutische Industrie im Elsass deutlich unterdurchschnittlich. Der Blick auf die Entwicklung der Erwerbstätigenzahlen in der Vergangenheit zeigt, dass sich diese Branche bereits seit einiger Zeit in einer umfassenden Restrukturierungsphase befindet. Die rückläufigen Exportzahlen der jüngeren Vergangenheit weisen zudem darauf hin, dass die chemisch-pharmazeutische Industrie zunehmend Probleme hat, ihre Produkte im Ausland abzusetzen. Für das laufende Jahr erwarten wir für die chemisch-pharmazeutische Industrie des Elsass lediglich eine flache Wertschöpfungsentwicklung (+0.2%), während wir für das kommende Jahr mit einem Wertschöpfungsrückgang rechnen (-1.3%).

Die chemisch-pharmazeutische Industrie des deutschen Oberrheingebietes expandiert im 2008 mit einer robusten Wachstumsrate von 3.5 Prozent (2007: +4.2%). Die gefestigte Geschäftsentwicklung im Inland ermöglicht der chemisch-pharmazeutischen Industrie im Jahr 2009 trotz des schlechteren konjunkturellen Umfeldes eine vergleichsweise gute Wachstumsrate der realen Wertschöpfung. BAK Basel Economics erwartet für die chemisch-pharmazeutische Industrie des deutschen Oberrheingebietes ein abgeschwächtes Wertschöpfungswachstum von 1.0 Prozent.

2.2.2 Investitionsgüter: Weltwirtschaftsabschwächung belastet Export

Die Investitionsgüterindustrie verzeichnete im ersten Halbjahr 2008 weiterhin volle Auftragsbücher und eine starke Auslastung der Kapazitäten. Mit der Finanzkrise und der Wachstumsabkühlung der Weltwirtschaft ist auch die Expansion der Investitionsgüterindustrie ins Stocken geraten. So dürfte das Wachstum 2009 deutlich schwächer ausfallen als 2008. Wir erwarten, nach einem Wachstum von 4.4 Prozent in 2008, eine reale Zuwachsrate von 0.7 Prozent im Jahr 2009. Nach einigen Jahren mit einer deutlichen Zunahme der Erwerbstätigkeit ist auch diesbezüglich 2009 mit keiner nennenswerten Steigerung mehr zu rechnen.

Die Nordwestschweizer Investitionsgüterproduzenten profitierten im Jahr 2008 von einer erneut deutlichen Zunahme der Auslandsnach-

performance sera générée essentiellement par un renforcement de la productivité et, par conséquent, elle ne se répercutera que marginalement sur l'emploi.

L'industrie pharmaco-chimique en Alsace a connu une évolution largement moins dynamique que dans les autres régions du Rhin supérieur. Une rétrospection des chiffres relatifs aux personnes actives occupées révèle que la branche traverse une phase de restructuration depuis un certain temps déjà. Le recul des exportations montre d'ailleurs que cette branche industrielle éprouve de plus en plus de difficultés à trouver des acquéreurs pour ses produits à l'étranger. Pour l'année en cours, nous escomptons une croissance médiocre de la valeur ajoutée de la branche (+0,2%), alors que pour l'année prochaine, nous tablons carrément sur un repli de 1,3%.

L'industrie pharmaco-chimique du Rhin supérieur allemand, en 2008, affiche une croissance robuste de 3,5% (2007 : +4,2%). Malgré un contexte conjoncturel morose, la marche des affaires nationales de cette branche est solide et lui assurera une croissance relativement forte en 2009. BAK Basel Economics estime que la valeur ajoutée de l'industrie pharmaco-chimique du Rhin supérieur allemand connaîtra une progression de 1,0%.

2.2.2 Biens d'équipement : la dégradation de l'économie pèse sur les ventes à l'étranger

Au premier semestre 2008, les carnets de commandes de l'industrie des biens d'équipement étaient bien remplis et les capacités de production tournaient à plein régime. La crise financière et le coup de froid qui souffle sur l'économie mondiale ont cependant mis un terme à l'expansion de cette branche. Aussi, en 2009, la croissance devrait être considérablement plus faible qu'en 2008. Alors qu'en 2008, la branche affichait un taux d'expansion de 4,4%, nous n'escomptons plus qu'une croissance réelle de 0,7% en 2009. Le taux d'emploi qui avait assez fortement progressé pendant plusieurs années, ne connaîtra pas d'augmentation significative en 2009.

En 2008, l'industrie des biens d'équipement implantée dans la Suisse du nord-ouest était portée par une demande internationale en nette

frage. Besonders dynamisch zeigte sich die Auslandsnachfrage nach Apparaten der Elektrotechnik (+13%). Insgesamt weist die Nordwestschweizer Investitionsgüterindustrie im Jahr 2008 eine Zunahme der realen Bruttowertschöpfung von 3.9 Prozent (2007: +4.6%) auf. 2009 dürfte die Nordwestschweizer Investitionsgüterindustrie infolge einer sich abkühlenden Exportnachfrage und der auf hohem Niveau abflachenden Investitionstätigkeit deutlich an Dynamik verlieren. Mit 1.5 Prozent entspricht die Wertschöpfungszunahme 2009 dem gesamtwirtschaftlichen Wachstumspfad und liegt ungefähr im Bereich des mittelfristigen Wachstumstrends. Die Zahl der Erwerbstätigen dürfte - nach einem kräftigen Zuwachs von 3.2 Prozent in 2008 - im Jahr 2009 stagnieren

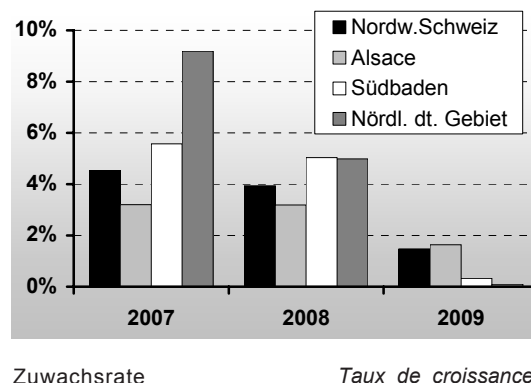
Die elsässische Investitionsgüterindustrie spürt gegenwärtig noch nicht viel von der nachlassenden Konjunktur. Das abflachende Exportwachstum deutet allerdings an, dass sich die Wachstumskadenz in Zukunft abschwächen wird. Während die Investitionsgüterindustrie insgesamt voraussichtlich einen relativ soliden Wachstumspfad wird halten können, erwarten wir für die Automobilindustrie sowohl für das laufende als auch für das kommende Jahr einen deutlichen Wertschöpfungsrückgang. Dies hängt zum einen an der zyklischen Betroffenheit dieser Industriebranche, hat zum anderen aber auch eine strukturelle Komponente: die elsässische Automobilindustrie steht in einem scharfen Wettbewerb mit Produktionsstandorten in Ländern mit deutlich tieferen Lohnkosten. Wir gehen allerdings davon aus, dass der angelaufene Konsolidierungsprozess im Jahr 2010 ausläuft und eine Bodenbildung einsetzt. Aufgrund der Bedeutung der Automobilindustrie wird dies zu einer Stabilisierung der gesamten Investitionsgüterindustrie führen. Im Jahr 2010 dürfte die elsässische Investitionsgüterindustrie daher stärker wachsen als die Investitionsgüterindustrien in den anderen Teilgebieten der Oberrheinregion.

Die im deutschen Oberrheingebiet ansässige Investitionsgüterindustrie kann im Jahr 2008 kräftig von der weltweiten Nachfrage profitieren, auch wenn sich die Nachfrage im Vergleich zu den beiden letzten Vorjahren etwas abgeflacht hat.

hausse. Les appareils électrotechniques (+13%) ont été les champions des ventes à l'étranger. Globalement, dans la région, cette branche enregistre une progression de la valeur ajoutée brute réelle de 3,9% en 2008 (2007 : +4,6%). Cependant, en 2009, l'industrie des biens d'équipement de la Suisse du nord-ouest, pénalisée à son tour par le recul de la demande internationale et le tassement, bien qu'à haut niveau, des investissements, perdra son dynamisme. Avec une progression de la valeur ajoutée de 1,5% en 2009, elle se rangera dans l'ensemble de l'économie ; ce taux correspond en gros à la croissance escomptée à moyen terme. Les effectifs, en forte hausse de 3,8% en 2008, seront en stagnation en 2009.

En Alsace, l'industrie des biens d'équipement évolue actuellement sans trop se soucier du déclin conjoncturel. Toutefois, le recul des ventes à l'étranger est le signe précurseur d'une croissance moins tonique. Alors que l'industrie des biens d'équipement, dans son ensemble, pourra très certainement maintenir un rythme de croissance relativement soutenu, nous estimons que l'industrie automobile essuiera des pertes conséquentes en termes de valeur ajoutée, et ceci tant en 2008 qu'en 2009. La raison en est, certes, le caractère cyclique de ce secteur industriel, mais aussi ses problèmes structurels. En effet, l'industrie automobile alsacienne est confrontée à la concurrence farouche des sites de production des pays à bas salaires. Nous sommes néanmoins d'avis que le processus de consolidation touchera le fond en 2010. L'industrie automobile constituant une composante importante du tissu industriel en Alsace, cet assainissement permettra de stabiliser l'ensemble de l'industrie des biens d'équipement et, par conséquent, cette branche connaîtra une croissance plus forte en Alsace que dans les autres régions du Rhin supérieur.

Investitionsgüter, Biens d'équipement, Bruttowertschöpfung real



Zuwachsrate

Taux de croissance

Mit einem Anteil von über 20 Prozent an der gesamten Wertschöpfung im deutschen Oberrheingebiet und einem Wertschöpfungszuwachs von 5.0 Prozent in 2008 (2007: +8.4%) bildet die Investitionsgüterindustrie eine wesentliche Wachstumsstütze für die Wirtschaft in der Region. Insbesondere der Maschinenbau, der Fahrzeugbau und die EDV-Gerätebranche tragen zu diesem hohen Wachstum bei. Der Wachstumsausblick ist jedoch stark getrübt. Wir erwarten für die wichtigsten Abnehmerländer im Jahr 2009 eine beträchtliche konjunkturelle Verlangsamung. So dürfte ein starker Einbruch der Nachfrage nach Investitionsgütern diese für den deutschen Teil des Oberrheingebietes wichtige Branche treffen. Wir erwarten im Jahr 2009 ein geringes Wachstum von 0.3 Prozent.

2.2.3 Bau: Stabilisierung im Jahr 2009

Das Baugewerbe am Oberrhein kann den in den letzten zwei Jahren eingeschlagenen Wachstumspfad im Jahr 2008 nicht halten. Das Baugewerbe spürt den sich abzeichnenden gesamtwirtschaftlichen Konjunkturabschwung bereits im laufenden Jahr und verzeichnet einen Rückgang der realen Bruttowertschöpfung um 1.0 Prozent (2007: +1.8%). Für das Jahr 2009 zeichnet sich eine Stabilisierung der ober-rheinischen Baukonjunktur ab. Vor allem in der Nordwestschweiz und in Südbaden dürfte die Bauwirtschaft wieder leicht positive Wachstumsraten erzielen, zugleich erwarten wir aber eine schwach rückläufige Baudynamik im Elsass. Insgesamt ergibt sich damit im Jahr 2009 eine flache Wertschöpfungsentwicklung im Baugewerbe (+0.2%).

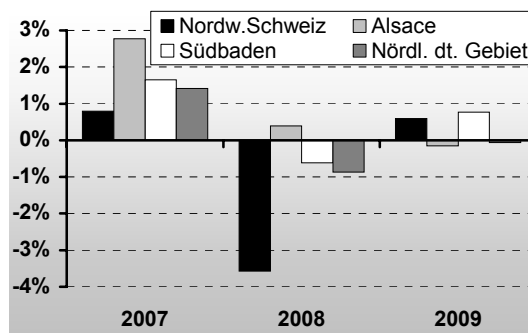
Das Baugewerbe in der Nordwestschweiz verzeichnet 2008 einen Wertschöpfungsrückgang. Die Statistik der Bauvorhaben zeigt für den Raum Basel insbesondere im Infrastruktur- und im Wohnungsbau ein deutliches Nachlassen der Bautätigkeit. Dies kann durch den Betriebsbau, welcher dank zahlreicher Grossprojekte weiter wächst, nicht vollumfänglich kompensiert werden. Nach dem Rückgang um knapp 4 Prozent in 2008 wird die reale Bruttowertschöpfung 2009

contribuant à hauteur de 20% à la valeur ajoutée totale du Rhin supérieur allemand et affichant une progression de 5,0% en 2008 (2007 : +8,4%), constitue une des locomotives de la croissance économique de la région. Cette croissance robuste est essentiellement portée par la construction mécanique, la construction automobile et la production de matériel informatique. Cependant, les perspectives sont plutôt sombres, les principaux pays débouchés étant menacés, en 2009, par un ralentissement conjoncturel de grande envergure. Aussi, la dégringolade côté demande en biens d'équipement risque de plomber cette branche, pourtant vitale pour le Rhin supérieur allemand. Pour 2009, BAK Basel escompte une croissance minimale de 0,3%.

2.2.3 Bâtiment: stabilisation en vue pour 2009

Le bâtiment du Rhin supérieur n'est pas en mesure de maintenir les performances de deux années précédentes et de poursuivre sa croissance en 2008. Dès cette année, le secteur a été touché par le repli conjoncturel qui se dessinait, et la valeur ajoutée brute réelle est en recul de 1,0% (2007 : +1,8%). L'année 2009 devrait marquer une phase de stabilisation dans la conjoncture de construction dans la région. Notamment dans la Suisse du nord-ouest et dans le sud du Pays de Bade, le bâtiment devrait retrouver des couleurs, contrairement à l'Alsace, où l'activité de construction enregistre une légère baisse. Par conséquent, l'évolution de la valeur ajoutée du bâtiment dans son ensemble restera très médiocre en 2009 (+0,2%).

Bau,
Bruttowert-
schöpfung, real



Zuwachsrate

Construction,
valeur ajoutée
brute réelle

Taux de croissance

wieder auf einen positiven Trend einschwenken und um 0.6 Prozent wachsen. Der mittelfristige Wachstumstrend dürfte sogar noch geringfügig höher liegen. Dafür garantieren nicht zuletzt auch die diversen geplanten und sich bereits in der Realisierung befindlichen Grossprojekte in der Nordwestschweiz. Die Zahl der Erwerbstätigen nimmt sowohl 2008 wie auch 2009 um gut ein halbes Prozent ab. Auch mittelfristig dürfte sich die Erwerbstätigkeit tendenziell rückläufig entwickeln.

Die elsässische Bauwirtschaft befindet sich am Ende einer mehrjährigen, kräftigen Expansion. Die Bauvorhaben, welche 2007 noch angestiegen sind, sind im bisherigen Jahresverlauf 2008 stark zurück gegangen. Im Gleichschritt dazu entwickelt sich die Wertschöpfung. Während für 2007 ein kräftiges Wachstum resultierte (+2.8%), schafft die elsässische Bauwirtschaft im laufenden Jahr keine substantielle Expansion (+0.4%). Die vorlaufenden Indikatoren deuten an, dass vorerst keine Besserung in Sicht ist. Im Gegenteil, die Tendenzen zeigen eine weitere Abschwächung an, so dass im kommenden Jahr sogar mit einem leichten Rückgang gerechnet werden muss (-0.1%). Analog zur Wertschöpfung wird sich die Zahl der Erwerbstätigen entwickeln. Das bedeutet, dass der elsässische Arbeitsmarkt in Zukunft nur beschränkt auf die bis anhin zuverlässigen Impulse der Bauwirtschaft wird zählen können.

Im deutschen Teil der Oberrheinregion hatte das Baugewerbe im 2008 mit den merklich gestiegenen Rohstoffpreisen zu kämpfen. Die Gesamtumsätze des Baugewerbes haben das Niveau des Vorjahres gehalten, was vor allem dem Nichtwohnungsbau zu verdanken ist. Da die Unternehmen im deutschen Teil der Oberrheinregion in Neu-, Ausbau oder Sanierung von Fabrik-, Lager- und Bürogebäuden investieren, kann der Betriebsbau von der guten konjunkturellen Lage profitieren. Der Wohnungsbau hingegen leidet noch unter der Streichung der Eigenheimzulage. Zudem weist die rückläufige Anzahl Baugenehmigungen seit Anfang Jahr auf eine deutliche Abkühlung hin. Die Talsohle dürfte im Verlauf des Jahres 2009 erreicht werden. Im Zuge des wieder besseren wirtschaftlichen Umfeldes erwarten wir in den Folgejahren mit einem Wachstum der realen Bruttowertschöpfung von 0.8 Prozent in 2009 und 1.0 Prozent in 2010 erneut eine verstärkte Bau- dynamik.

donc en baisse de presque 4% en 2008, mais, dès 2009, elle renouera avec ses performances positives et progressera de 0,6%. A moyen terme, la croissance sera même, tendanciellement, légèrement supérieure, dopée par divers grands projets qui sont, soit programmés, soit en voie de réalisation dans cette région de la Suisse. Le nombre des personnes actives occupées est en baisse en 2008 et en 2009 ; le recul sera de l'ordre de 0,5%. A moyen terme, cette tendance devrait se poursuivre.

En Alsace, pendant plusieurs années, le bâtiment a connu une phase de forte expansion. Les projets de construction, en hausse en 2007, ont fortement chuté en 2008. La valeur ajoutée a suivi ces oscillations. Alors qu'en 2007, la croissance était de 2,8%, en 2008, le bâtiment alsacien ne progressera guère plus que de 0,4%. Les indicateurs anticipatoires démontrent qu'il faudra encore attendre avant de voir des jours meilleurs et, pire encore, la tendance est plutôt orientée à la baisse, laissant craindre un léger repli (-0,1%) pour l'année prochaine. Le nombre des personnes actives occupées connaîtra une évolution analogue à celle de la valeur ajoutée. Par conséquent, le marché de l'emploi alsacien sera privé d'une grande partie du soutien que constituait, traditionnellement, le bâtiment en tant que pourvoyeur fiable de travail.

En 2008, dans la partie allemande du Rhin supérieur, le bâtiment a souffert de la flambée des prix des matières premières. Globalement, le chiffre d'affaires est resté au même niveau qu'en 2007, notamment grâce à la construction non résidentielle. Dans la mesure où les entreprises de cette région du Rhin supérieur ont massivement investi dans la construction neuve, l'aménagement ou encore la réhabilitation de bâtiments industriels, d'entrepôts ou de bureaux, la construction professionnelle se porte bien. En revanche, la construction de logements est toujours et encore victime de la suppression des allègements fiscaux accordés autrefois pour la construction de maisons individuelles. La diminution des permis de construire dès le début de l'année en cours témoigne d'ailleurs du refroidissement conjoncturel. Le retournement de tendance devrait intervenir au cours de l'année 2009. Pour l'avenir, nous estimons que l'éclaircissement de l'horizon économique devrait relancer l'activité du bâtiment et ouvrir la voie à une croissance de la valeur ajoutée brute réelle de 0,8% en 2009 et de 1,0% en 2010.

3. Der Oberrhein im Sog der Krise?

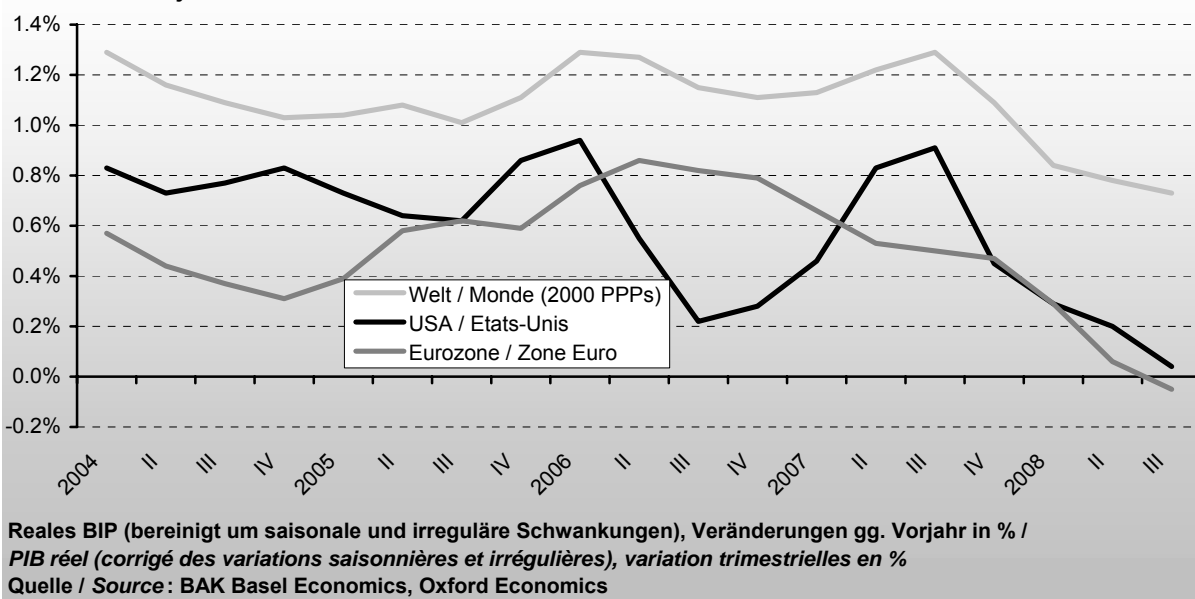
3. Le Rhin supérieur - entraîné par la crise?

3.1 Einleitung

Die aktuelle Finanzmarktkrise hinterlässt ihre Spuren immer deutlicher in der Realwirtschaft. Hierbei geht es bei weitem nicht mehr nur um den Bankensektor. Auch die Investitions- und Konsumdynamik hat mittlerweile weltweit deutlich nachgelassen. Die Volkswirtschaften vieler Industriestaaten bewegen sich am Rande einer Rezession und eine Besserung ist für die kommenden Monate kaum in Sicht. Auch die Wirtschaft des grenzüberschreitenden Oberrheingebiets kann

La crise des marchés financiers, commence à impacter de plus en plus l'économie réelle. Depuis longtemps, le secteur bancaire n'est plus la seule victime. Dans le monde entier, les investisseurs et les consommateurs se montrent, eux aussi, très peu enclins à délier les cordons de leurs bourses. Les économies nationales de nombreux pays industrialisés sont au bord de la récession et, pour les mois à venir, aucune amélioration ne se dessine à l'horizon. L'économie

Konjunkturelle Ausgangslage im Herbst 2008 Situation conjoncturelle à l'automne 2008



sich dieser Entwicklung nicht entziehen. In unserer Prognose, welche für die vorliegende Ausgabe der "Regio Perspektiven" erstellt wurde, gehen wir für das kommende Jahr von einer merklichen Wachstumsabschwächung aus, rechnen jedoch nicht damit, dass eine deutlich rezessive Phase bevorsteht. Nach wie vor fällt jedoch das mit der Finanzmarktkrise einhergehende Prognoserisiko auch für die Region Oberrhein im historischen Vergleich überdurchschnittlich hoch aus. Insbesondere bestehen grosse Unsicherheiten darüber, wie lange die Krise noch anhalten wird, ob eine weitere Verschärfung ansteht und in welchem Umfang die realwirtschaftlichen Aktivitäten beeinträchtigt sein werden. Den Auswirkungen der Finanzmarktkrise auf die Real-

du Rhin supérieur, elle non plus, n'est épargnée par ce phénomène. Dans le cadre du pronostic établi pour l'actuelle édition des "Perspectives Regio", nous tablons sur un repli sensible de la croissance pour 2009, sans pour autant envisager une véritable phase de récession. Toutefois, en raison de la crise des marchés financiers, le risque inhérent à ce type de pronostic est extrêmement élevé, les impondérables étant beaucoup plus importants que dans le passé. Notamment, il existe de grandes incertitudes quant à la durée de la crise, son éventuelle aggravation et l'étendue des dégâts qu'elle engendrera au niveau de l'économie réelle. Par conséquent, l'actuelle édition du sujet spécial des "Perspectives Regio" est consacrée aux

wirtschaft des Oberrheins und der Darstellung der Risiken für die Region widmet sich deshalb dieses Regio-Spezialthema. Zunächst werden die wichtigsten Transmissionskanäle aufgezeigt, über welche die Finanzkrise auf die Realwirtschaft einwirkt. Da diese Transmissionskanäle mit unterschiedlicher Intensität auf die einzelnen Branchen einwirken, wird im zweiten Teil auf die regionalspezifische Branchenstruktur der Wirtschaftsregion Oberrhein eingegangen. Mit Blick auf die Branchenstrukturen in den Oberrheinregionen erfolgt schliesslich eine qualitative Abschätzung der zukünftig zu erwartenden Belastungspotenziale für die Wirtschaft der Gesamtregion und ihrer Teilregionen. Dies auch im Szenario einer stärkeren Wirtschaftsabschwächung als in unserer Basisprognose angenommen.

3.2 Auswirkungen der Finanzmarktkrise auf die Realwirtschaft

Die Finanzkrise hat ihren Ursprung im Abschwung des US-amerikanischen Häusermarktes und dem damit einhergehenden Wertverlust von Wertpapieren. Diese wurden mit Forderungen aus Hypothekendarlehen verbrieft und zum Teil gehebelt. Mit den gestiegenen Ausfallsrisiken verlor ein Grossteil dieser derivativ mit dem Immobiliensektor verbundenen Anlageprodukte nicht einfach an Wert, sondern es wurden schlicht keine Preise mehr gestellt. Die hieraus resultierende Illiquidität dieser Derivate hat unter anderem dazu geführt, dass die Inhaber grosse Abschreibungen vornehmen mussten. Die Folgen davon, welche bis zu Konkursen namhafter Finanzinstitute geführt haben, sind hinlänglich bekannt. Nach wie vor bestehen grosse Unsicherheiten über die Verteilung weiterer potenzieller Verluste, wobei es bei weitem nicht mehr nur um US-amerikanische Immobilienkredite geht. Was ursprünglich als ein auf Teilsegmente des US-Häusermarktes beschränktes Problem begann, hat sich zu einer massiven Vertrauens- und Liquiditätskrise unter Banken ausgeweitet. Dies zeigt sich insbesondere daran, dass die gegenseitige Kreditgewährung der Banken untereinander im bisherigen Jahresverlauf nahezu zum Stillstand gekommen ist, was die Krise weiter verschärft hat. In den genannten Entwicklungen sind zugleich die Kanäle angelegt, welche auch die Konjunktur des Oberrheins noch stärker belasten könnten als erwartet. Diese Transmissionskanäle sollen im Folgenden aufgezeigt werden.

répercussions de la crise financière sur l'économie réelle du Rhin supérieur et la présentation des risques que celle-ci comprend pour la région. Dans un premier chapitre, nous aborderons les principales voies de transmission par lesquelles la crise financière affecte l'économie réelle. Dans la mesure où l'intensité de la propagation varie d'une branche à l'autre, nous traiterons, dans un deuxième chapitre, de la structure des secteurs économiques du Rhin supérieur. Finalement, tenant compte de la structure des branches dans les différentes sous-régions du Rhin supérieur, nous proposerons une évaluation qualitative des difficultés potentielles auxquelles l'économie de la région devra faire face à l'avenir. A cette fin, nous aurons également recours au scénario d'un déclin économique plus prononcé que prévu dans notre pronostic de base.

3.2 Répercussions de la crise des marchés financiers sur l'économie réelle

La crise financière tire ses origines de la dépression du marché immobilier aux Etats-Unis et de la dépréciation concomitante des titres, garantis par des créances fondées sur des prêts hypothécaires, partiellement "leveraged". Contaminée par le risque de défaillances en hausse, une grande partie de ces dérivés de placement corrélés au secteur immobilier a non seulement perdu de sa valeur ; bien pire, il n'y avait plus de cotation. Les dérivés ne permettant plus de refinancement, leurs propriétaires ont été obligés de procéder à des corrections de valeur massives. Tout le monde connaît les conséquences qui en résultèrent et qui ont entraîné la faillite de banques de renom. On ne sait toujours pas combien d'autres grandes pertes pourront être révélées, étant précisé qu'il ne s'agit plus uniquement de crédits hypothécaires américains. Ce qui, à l'origine, avait été un problème limité à certains segments du marché immobilier américain est devenu, entre temps, une très sérieuse crise de solvabilité et de confiance entre les banques. Aussi, depuis le début de l'année, les banques ne s'accordent quasiment plus de crédits entre elles, ce qui a eu pour conséquence d'aggraver la crise. Toutes les émanations de la crise précédemment décrites impliquent des facteurs pouvant impacter la conjoncture du Rhin supérieur plus fortement qu'initialement prévu. Ces effets, agissant comme de véritables canaux de transmission, seront expliqués ci-après de façon détaillée.

Nachfrageeffekt

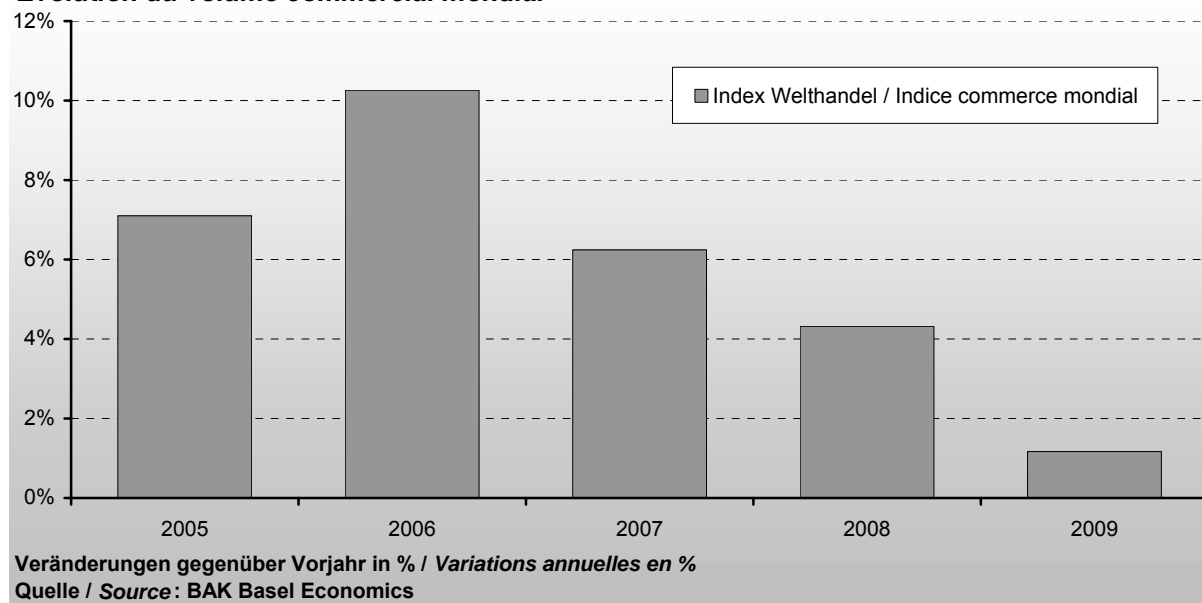
Als erster Transmissionskanal ist der internationale Nachfrageeffekt zu nennen. Der Einbruch des US-amerikanischen Wohnungsmarktes hat die US-Wirtschaft, zusammen mit der schleppenden Entwicklung bei den übrigen Investitionen und beim Konsum, seit 2007 erheblich belastet. Im Zuge sinkender US-Importe haben sich auch die Wirtschaften der Handelspartner in der ganzen Welt merklich abgekühlt (nach wie vor sind die USA mit einem Anteil von rund 20 Prozent an den globalen Wareneinfuhren der

La demande

La demande internationale constitue le premier canal de transmission. Depuis 2007, l'effondrement du marché immobilier américain, corrélé à une évolution plutôt laborieuse des autres investissements et de la consommation, a sérieusement pénalisé l'économie des Etats-Unis. Sanctionnées par une chute des importations vers les Etats-Unis, les économies des partenaires commerciaux dans le monde entier se sont fortement contractées, les Etats-Unis, avec une quote-part de 20% des importations

Entwicklung Welthandelsvolumen

Evolution du volume commercial mondial



weltweit grösste Importeur). Das Bruttoinlandsprodukt (BIP) der Europäischen Union ist im zweiten, wie auch im dritten Quartal 2008 gesunken, womit im technischen Sinne von einer Rezession gesprochen werden kann. Zwar lässt sich dieser Abschwung nicht allein auf die direkten und indirekten Rückwirkungen der US-Immobilienkrise zurückführen, das Rezessionsrisiko wurde durch diese Entwicklung aber deutlich verstärkt. Auch der Aufschwung der Schwellen- und Transformationsländer hat aufgrund der engen Verzahnung mit den westlichen Absatzmärkten zuletzt an Dynamik verloren.

globales de marchandises, constituant toujours le plus gros importateur au niveau mondial. Le produit intérieur brut de l'Union européenne ayant reculé, tant au deuxième qu'au troisième trimestre 2008, on peut légitimement parler de récession, au sens technique du terme. Certes, on ne saurait incriminer les seules répercussions directes et indirectes de la crise immobilière américaine dans la survenue de ce déclin, mais elles ont néanmoins fortement amplifié le risque de récession. Même l'essor économique des pays émergents, tributaire de la bonne santé des débouchés occidentaux, a récemment perdu de son dynamisme.

Betroffen von einem weltweiten Nachfrage-rückgang sind in besonderem Masse alle exportorientierten Branchen, allen voran die Investitionsgüterindustrie. In etwas geringeren Umfang sind jedoch auch die chemisch-pharmazeutische Industrie, der Handel und der Verkehr betroffen. Die überdurchschnittliche Präsenz die-

Ce sont les branches tournées vers l'exportation, notamment l'industrie des biens d'équipement, qui sont prioritairement pénalisées par la chute de la demande mondiale. Cependant, l'industrie pharmaco-chimique, le commerce et les transports sont eux aussi concernés par ce problème, bien que dans une moindre mesure.

ser Branchen in der EuroRegion Oberrhein lassen den internationalen Nachfrageeffekt zum wichtigsten Transmissionskanal werden, in welchem ein besonders hohes Risiko für die Region steckt.

Einkommens- und Vermögenseffekt

Weiteres Rückschlagspotenzial für die Wirtschaft des Oberrheins lauert in den negativen Einkommens- und Vermögenseffekten aus der Finanzmarktkrise. Das mit den Aktienbörsen verbundene Vermögen der Privathaushalte ist seit Jahresbeginn 2008 bereits spürbar geschrumpft, was tendenziell die Zurückhaltung bei grösseren Ausgaben erhöht. Die Arbeitnehmereinkommen werden im direkten Effekt vor allem über absehbar geringere Boni und Gehaltssteigerungen der im Bankensektor Beschäftigten tangiert.

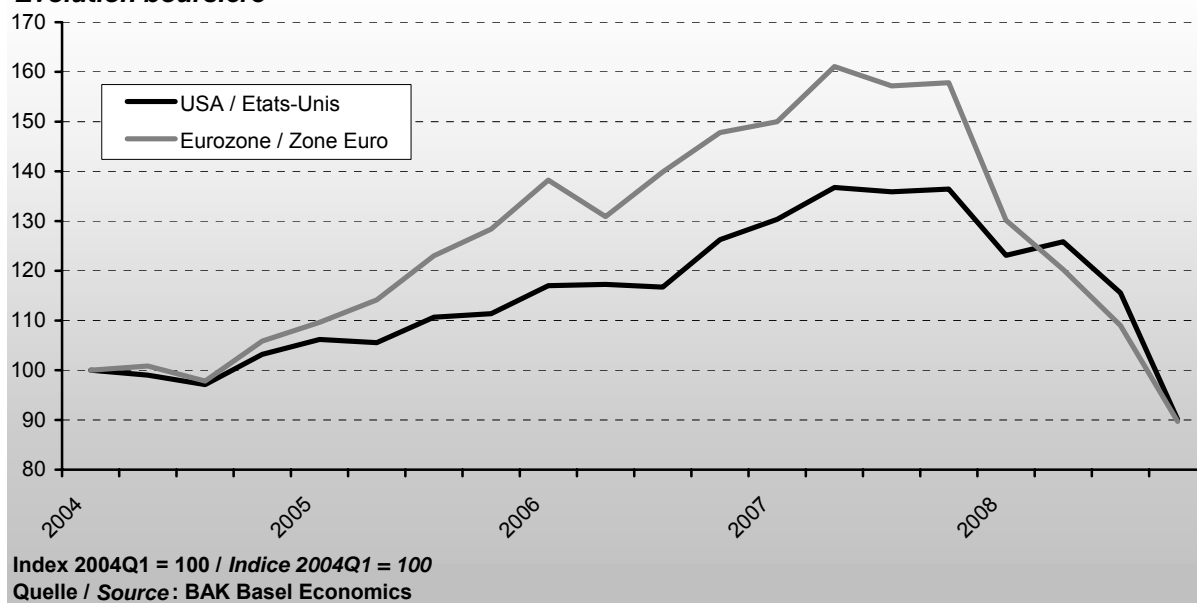
La très forte implantation de ces branches dans l'EuroRégion Rhin supérieur a pour conséquence que la contraction de la demande internationale devient un canal de transmission primordial, induisant un très haut risque pour la région.

Les revenus et le patrimoine

Un autre danger qui guette le Rhin supérieur et menace d'hypothéquer son économie, résulte des retombées négatives de la crise financière sur les revenus et le patrimoine. Depuis le début de l'année 2008, la part du patrimoine des ménages investie à la bourse a fondu comme neige au soleil, expliquant la réticence des consommateurs face aux grosses dépenses. Mais ce sera avant tout la limitation prévisible en matière de bonus et d'augmentation salariale des effectifs du secteur bancaire qui se traduira

Börsenentwicklung

Evolution boursière



Ein indirekter Effekt auf die Arbeitnehmereinkommen ergibt sich durch eine stärkere Abschwächung des Arbeitsmarktes. Mit einem kräftigen negativen Einkommenseffekt aus der Finanzmarktkrise sehen sich die öffentlichen Haushalte konfrontiert. Betroffen von Einkommens- und Vermögenseffekten sind insbesondere der Detailhandel, Gastronomie, Verkehr und Kommunikation.

directement par une baisse des revenus salariaux. Une dépression importante du marché de l'emploi exercera un effet indirect sur les revenus salariaux. Les budgets publics devront faire face à une forte réduction de leurs recettes, elle aussi conséquence de la crise financière. Les principales victimes d'une baisse des revenus et d'une atrophie patrimoniale sont le commerce de détail, la restauration, les transports et les communications.

Bankeneffekt

Mit den Milliardenabschreibungen international tätiger Grossbanken ist ein beträchtlicher Wertschöpfungsverlust verbunden. Insbesondere im Kommissionsgeschäft sind, vor allem aufgrund der fallenden Börsenkurse, massive Ertragsrückgänge zu verzeichnen. Während hier vor allem das Investmentbanking im Brennpunkt steht, zeigt sich das Privat- und Firmenkundengeschäft nach wie vor robust. Wie stark der Wertschöpfungsverlust im Finanzsektor der jeweiligen Region letztendlich ausfällt, hängt stark mit der Struktur des Bankensektors zusammen. Der Finanzsektor der Region Oberrhein ist im Vergleich zu den grossen Finanzplätzen nur sehr schwach exponiert. Der direkte Bankeneffekt dürfte deshalb für die Region weniger zum Tragen kommen.

Kapitalmarkt- und Liquiditätseffekt

Ein gewichtiger Effekt, der auch in der Wirtschaftsregion Oberrhein spürbar wäre, könnte die Vertrauenskrise bei den Banken auslösen. Als Folge der Illiquidität vieler Hypothekenderivate hat sich die Liquiditätslage verschiedener Finanzinstitute verschlechtert. Dies zeigt der deutliche Rückgang der Volumina auf dem Interbankenmarkt. Die gestiegene Vorsicht äussert sich auch in einer wesentlich höheren Risikomarge: Die Differenz zwischen den Zinsen auf dem

Les banques

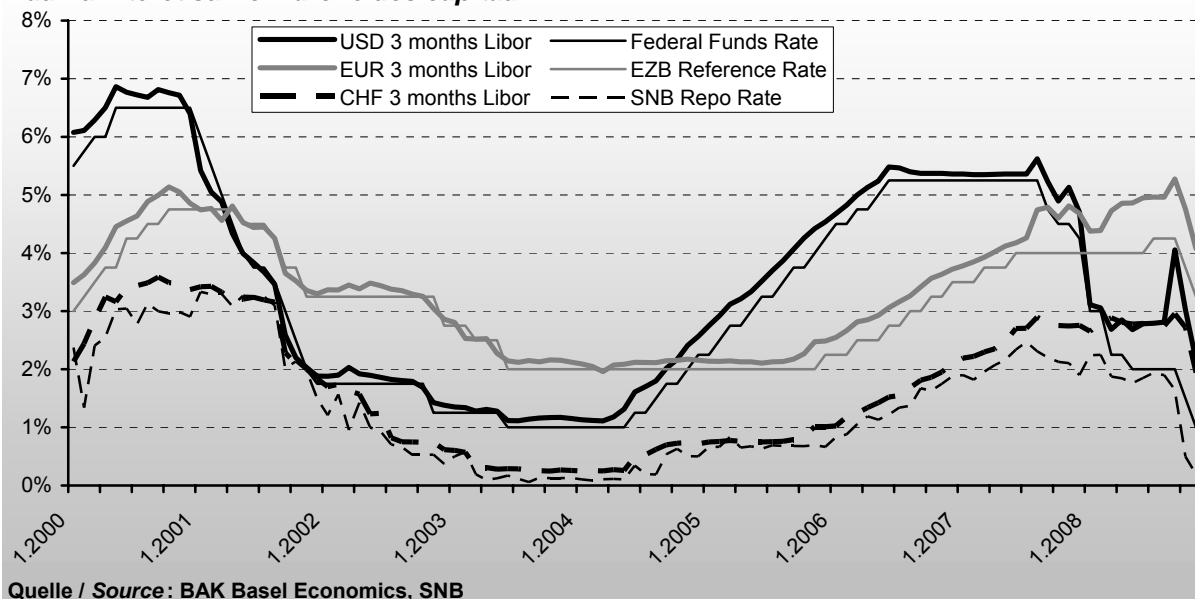
Les grosses corrections de valeur, portant sur des milliards, auxquelles ont été contraintes les grandes banques internationales entraînent une perte considérable au niveau de la valeur ajoutée. Dans le domaine des commissions, la dégringolade des cours boursiers, notamment, a provoqué une chute importante des rendements. Toutefois, les difficultés frappent principalement le domaine des banques d'investissement, alors que le segment de la clientèle privée et des entreprises se montre toujours robuste. Le manque de valeur ajoutée que le secteur financier d'une région devra finalement assumer est surtout fonction de la structure de son secteur bancaire. En définitive, par rapport aux grandes places financières, le secteur bancaire du Rhin supérieur est relativement peu concerné. Par conséquent, dans cette région, la situation critique des banques ne devrait pas avoir d'effet direct majeur.

Le marché des capitaux et le manque de liquidités

Il s'agit là d'un effet qui, s'il devait prendre de l'ampleur, pourrait déclencher une perte de confiance auprès des banques. N'étant plus en mesure de se refinancer au moyen des produits dérivés hypothécaires, divers établissements financiers ont des problèmes de solvabilité. D'ailleurs, la forte baisse des volumes dans le négoce interbancaire en témoigne. La prudence des acteurs se traduit également par une marge de risque nettement plus importante ; en effet,

Geldmarktzinsen

Taux d'intérêt sur le marché des capitaux



Geldmarkt und den Referenzzinssätzen der entsprechenden Zentralbanken hat sich deutlich ausgeweitet. Aufgrund dieser Vertrauenskrise zwischen den Banken und den gestiegenen Risikoprämien am Interbankenmarkt könnte die Kreditvergabe deutlich beeinträchtigt werden (credit crunch). Die negativen Rückwirkungen auf die Realwirtschaft blieben dabei nicht auf die kurzfristigen Wachstumsperspektiven beschränkt. Ein als Folge der verringerten Innovationstätigkeit tieferer Kapitalstock, würde auch das langfristige Wachstumspotential reduzieren. Betroffen von einer solchen Kreditverknappung wäre in besonderem Masse die Investitionsgüterindustrie.

Währungseffekt

Einen schweizspezifischen Transmissionskanal könnten die Schwankungen an den Devisenmärkten darstellen. International wird der Schweizer Franken nach wie vor als Fluchtwährung (save haven) wahrgenommen. Somit besteht gerade in von erhöhter Unsicherheit und Misstrauen geprägten Zeiten die Gefahr einer markanten, nicht durch realwirtschaftliche Faktoren zu erklärende Frankenaufwertung. Der seit Beginn der Finanzkrise gestiegene Aussenwert des Franken bildet denn auch weiterhin ein negatives Risiko für den Schweizer Teil des Oberrheingebiets: Die Aufwertung der Währung vermindert die preisliche Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Exporteure und verstärkt somit den zuvor beschriebenen Nachfrageeffekt.

Psychologischer Effekt

Auch rein psychologische Faktoren können einen grossen Einfluss auf die Wirtschaftsentwicklung haben und als Transmissionskanal der Finanzmarktkrise auf die Realwirtschaft wirken. Die täglichen Medienberichte über fallende Börsenkurse und den allgemeinen Wirtschaftsabschwung erhöhen die allgemeine Unsicherheit vieler Wirtschaftsakteure. Mögliche Einkommenseinbussen oder der Verlust des Arbeitsplatzes drücken die Konsumentenstimmung und Angstsparen führt zu einer tieferen Konsumnachfrage. Auch Firmen können, in Erwartung einer möglicherweise schlechteren Geschäftslage, Beschaffungen und Investitionen hinausschieben. Betroffen wären von diesem Effekt insbesondere die Konsum- und Investitionsgüterindustrie.

l'écart entre le taux d'intérêt sur le marché monétaire et les taux de référence des banques centrales respectives s'est largement accru. La crise de confiance entre les banques et la majoration des primes pour risque, appliquées aux échanges interbancaires, pourraient sérieusement paralyser l'octroi de crédits (credit crunch). Les retombées négatives sur l'économie réelle ne se limiteront alors plus à la seule perspective de croissance à court terme. Un repli de l'activité innovatrice en raison d'un manque de capital disponible limitera également le potentiel de croissance à long terme. L'industrie des biens d'équipement souffrira particulièrement en cas d'un tel resserrement des crédits.

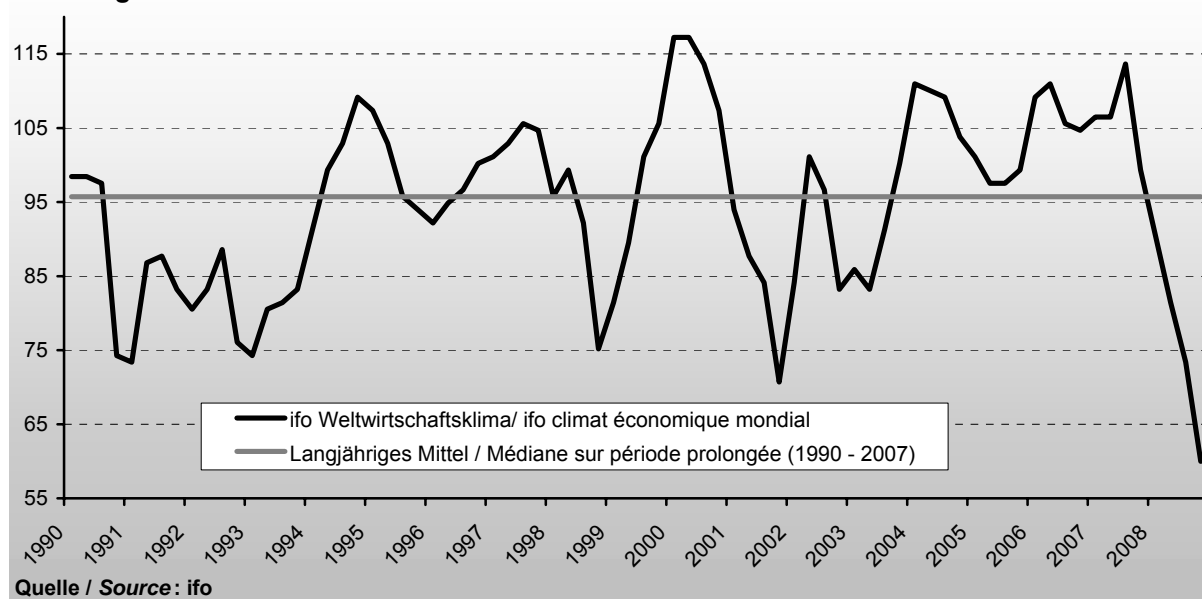
Effet des cours de change

Un effet touchant spécifiquement la Suisse pourrait se présenter sous forme de fluctuations sur les marchés de devises. Au niveau international, le franc suisse est toujours considéré comme une monnaie refuge (save haven). Par conséquent, en période d'incertitude et de méfiance, le franc suisse risque de subir une réévaluation substantielle qui ne peut s'expliquer par des facteurs économiques concrets. Aussi, la hausse de la contre-valeur du franc suisse à l'étranger, que l'on observe depuis le début de la crise financière, joue véritablement en défaveur de la partie suisse du Rhin supérieur, puisque la hausse de la monnaie suisse rend les prix des exportateurs suisses moins compétitifs et amplifie donc le ralentissement de la demande, effet dont nous avons fait mention ci-dessus.

Effet psychologique

Même les facteurs psychologiques peuvent influencer la marche d'une économie et s'avérer être un canal de transmission de la crise financière sur l'économie réelle. Les médias qui, quotidiennement, informent sur la chute des cours boursiers et le déclin économique général sont un véritable catalyseur, attisant les préoccupations des différents acteurs dans l'économie. Les éventuelles diminutions de revenus ou encore la perte de l'emploi pèsent sur le moral des ménages et l'épargne motivée par la panique induit une baisse de la consommation. Les entreprises, elles aussi, pourraient remettre à plus tard des achats et des investissements, de peur que la marche des affaires ne se détériore. Un tel comportement plomberait tout particulièrement l'industrie des biens de consommation et des biens d'équipement.

Allgemeine Vertrauensindizes Indices généraux de confiance



Bei einer Gewichtung dieser Transmissionskanäle darf angenommen werden, dass vom internationalen Nachfrageeffekt nach wie vor das grösste Risiko ausgeht. Dies bedeutet eine nochmals stärker als erwartete Abschwächung der weltwirtschaftlichen Dynamik, was auch die negativen Rückwirkungen der meisten anderen Transmissionskanäle massiv verstärken würde.

Entlastend wirkt, dass der Ölpreis im Zuge der Finanzmarktkrise deutlich gefallen ist. Dies nimmt den Druck von den nach wie vor hohen Inflationsraten. Diese Entwicklung dürfte helfen, Verluste in den real verfügbaren Einkommen abzufedern. Vor allem aber gibt der geringere Inflationsdruck den Notenbanken den nötigen Freiraum, der konjunkturellen Abschwächung mit weiteren Zinssenkungen entgegenzuwirken.

Die Auswirkungen der Finanzmarktkrise treffen die einzelnen Branchen der Realwirtschaft mit unterschiedlicher Intensität. Während der Finanzsektor direkt betroffen ist, wirkt sich die Krise vor allem über die abgeschwächte internationale Nachfrage negativ auf die exportorientierten Branchen aus. Dabei ist die Investitionsgüterindustrie in besonderem Masse exponiert. Ein damit verbundenes Nachlassen der wirtschaftlichen Dynamik trifft die Konsumgüterindustrie, den Verkehr sowie das Gastgewerbe. Schliesslich kann sich auch die Bauwirtschaft einer rückgängigen

Lors de la pondération des tous ces canaux de transmission, l'on peut supposer que c'est l'évolution de la demande internationale qui comporte le plus grand risque. Cela signifie que le dynamisme de l'économie mondiale n'a pas fini de fléchir et que ce fléchissement, plus fort que prévu, risque d'intensifier massivement les répercussions négatives émanant des autres canaux de transmission.

La chute du prix du pétrole, entraîné vers le bas dans le sillage de la crise financière, constitue, certes, un soulagement, ne serait-ce que parce qu'elle diminue la pression que représentent les taux d'inflation, toujours très élevés. Ainsi, on peut espérer que les pertes au niveau des revenus réellement disponibles seront quelque peu atténuées. Cependant, une pression inflationniste moindre offre surtout aux banques centrales une certaine marge de manœuvre, leur permettant de contrecarrer le repli conjoncturel par des baisses des taux directeurs.

La crise qui ravage les marchés financiers se répercute avec une intensité variable sur les différentes branches de l'économie réelle. Alors que le secteur financier est affecté directement, les branches orientées vers l'exportation sont frappées, avant tout, par le biais d'une demande internationale en baisse. L'industrie des biens d'équipement est particulièrement exposée. La perte de tonicité du dynamisme économique qui s'en suit touche alors l'industrie des biens de consommation, les transports, ainsi que l'hôtellerie/restauration. Finalement, c'est aussi

Auftragslage nicht entziehen. Um die Auswirkungen und Risiken der Finanzkrise auf die EuroRegion Oberrhein aufzeigen zu können, muss deshalb der Branchenstruktur der Region als Ganzes, sowie der Teilregionen Rechnung getragen werden.

le bâtiment qui, plombé par un carnet de commande dégarni, en fera les frais. Par conséquent, pour illustrer les risques et conséquences de la crise financière qu'encourt l'EuroRégion Rhin supérieur, il convient de tenir compte, tout particulièrement, de la structure des branches de la région dans son ensemble, mais aussi de celle des sous-régions.

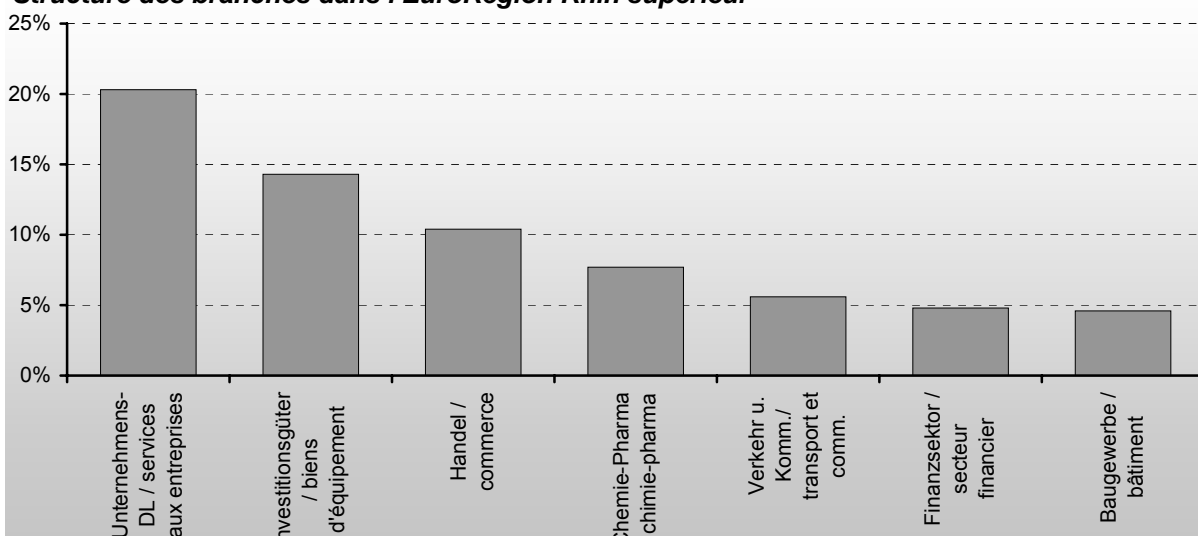
3.3 Branchenstruktur des Oberrheingebiets

Die Analyse der Wirtschaftsstruktur der EuroRegion Oberrhein zeigt, dass der sekundäre Sektor knapp ein Drittel zur gesamtwirtschaftlichen Wertschöpfung der Region beiträgt. Der Dienstleistungssektor auf der anderen Seite ist für über 60 Prozent der Bruttowertschöpfung verantwortlich. Dabei entfällt ein Grossteil auf die sogenannten Unternehmensdienstleistungen. Der Blick auf die einzelnen Branchen zeigt uns jedoch, dass in der EuroRegion Oberrhein insbesondere die Investitionsgüterindustrie stark vertreten ist. Sie generierte im Jahr 2007 einen Anteil von über 14 Prozent der gesamten Bruttowertschöpfung der Region. Wichtige Branchen sind ausserdem der Handel, die chemisch-pharmazeutische Industrie, die Verkehrs- und Kommunikationsbranche, der Finanzsektor, sowie das Baugewerbe.

3.3 Structure des branches dans le Rhin supérieur

L'analyse du tissu économique de l'EuroRégion Rhin supérieur révèle que le secteur secondaire contribue pour presque un tiers de la valeur ajoutée totale à l'économie de la région. Le secteur des prestations de service, quant à lui, apporte 60% de la valeur ajoutée brute, la majeure partie étant des services aux entreprises. Cependant, il s'avère que dans l'EuroRégion Rhin supérieur, l'industrie des biens d'équipement occupe une place stratégique. En 2007, elle a généré à elle seule 14% de la valeur ajoutée brute de la région. Par ailleurs, le commerce, l'industrie pharmaco-chimique, les transports et les communications, ainsi que le secteur financier et le bâtiment jouent eux aussi un rôle important.

Branchenstruktur der EuroRegion Oberrhein
Structure des branches dans l'EuroRégion Rhin supérieur

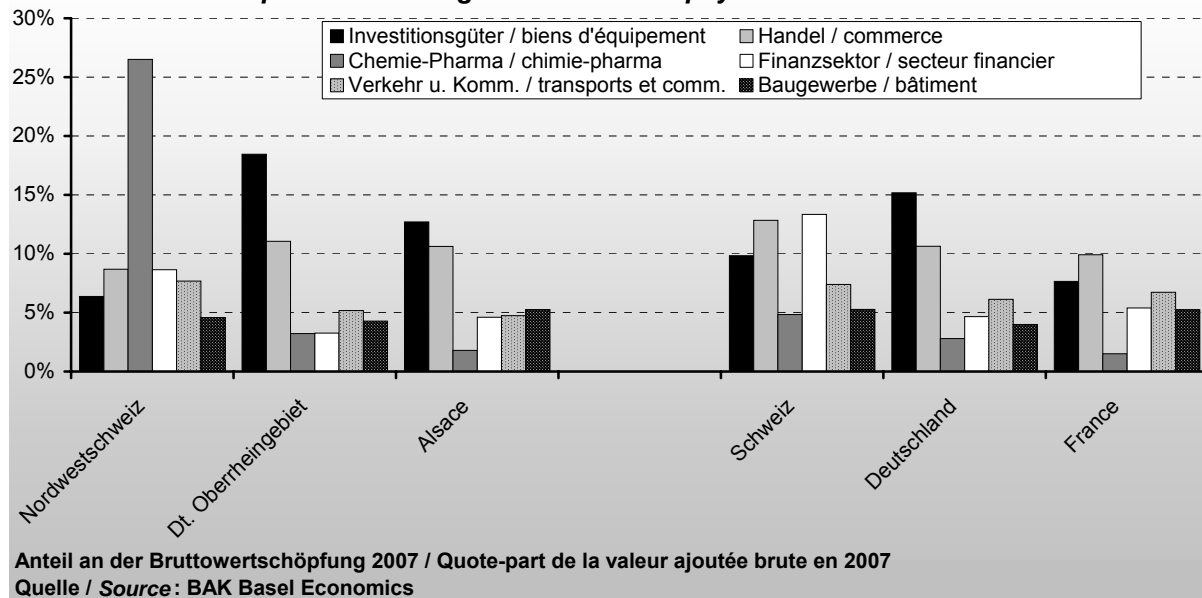


Anteil an der Bruttowertschöpfung 2007 / Quote-part de la valeur ajoutée brute en 2007
Quelle / Source: BAK Basel Economics

Betrachtet man die drei Teilregionen der EuroRegion Oberrhein, so offenbaren sich grosse Unterschiede in der Branchenstruktur zwischen der Nordwestschweiz, dem deutschen Oberrheingebiet und dem Elsass.

Si l'on regarde de plus près les trois sous-régions du Rhin supérieur, il s'avère que la structure des branches est très différente, selon que l'on se situe dans la Suisse du nord-ouest, dans le Rhin supérieur allemand ou en Alsace.

Branchenstruktur der Teilregionen und der Länder Structure économique des sous-régions et des trois pays



Bekanntermassen ist in der Nordwestschweiz die chemisch-pharmazeutische Industrie besonders stark vertreten. Sie trägt 26.5 Prozent zur gesamten Bruttowertschöpfung dieser Region bei und beschäftigt über 8 Prozent der Arbeitnehmer. Diese starke Stellung offenbart sich im Vergleich mit der Grösse der chemisch-pharmazeutischen Industrie im nationalen Durchschnitt: Nur knapp 5 Prozent der Bruttowertschöpfung in der Schweiz wird von dieser Branche erzeugt. Auch im Vergleich zu den zwei anderen Teilregionen der EuroRegion Oberrhein zeigt sich die herausragende Stellung der chemisch-pharmazeutischen Industrie in der Nordwestschweiz. Aufgrund dieser starken Ausrichtung sind in der Nordwestschweiz alle anderen Branchen, mit Ausnahme von Verkehr und Kommunikation, im Vergleich zum nationalen Durchschnitt weniger stark ausgeprägt. Verglichen mit den anderen Teilregionen des Oberrheingebiets besitzt aber insbesondere der Finanzsektor eine starke Stellung und generiert 8.6 Prozent der Bruttowertschöpfung.

Wichtigste Branche im deutschen Oberrheingebiet ist, neben den Unternehmensdienstleistungen, nach wie vor die Investitionsgüterindustrie. Sie generiert über 18 Prozent der regionalen Bruttowertschöpfung. Dieser Anteil liegt auch über dem, im Ländervergleich sehr hohen, natio-

Il est de notoriété publique que l'industrie pharmaco-chimique est particulièrement bien implantée dans la Suisse du nord-ouest. Elle contribue à hauteur de 26,5% à la valeur ajoutée totale de cette région et emploie plus de 8% des salariés. La comparaison avec l'importance que revêt cette branche au niveau national, où elle ne génère que 5% de la valeur ajoutée brute, démontre à quel point elle occupe une position prédominante dans cette partie de la Suisse. D'ailleurs, le même constat vaut pour la comparaison avec les deux autres sous-régions de l'EuroRégion Rhin supérieur. Logiquement, les autres branches implantées dans la Suisse du nord-ouest, hormis les transports et les communications, se rangent derrière l'industrie pharmaco-chimique et sont moins fortement représentées que dans la moyenne nationale. Seul le secteur financier, en générant 8,6% de la valeur ajoutée brute, s'arroge, lui aussi, une position forte et s'impose plus ici que dans les deux autres sous-régions.

L'industrie des biens d'équipement, au même titre que les services aux entreprises, est toujours et encore la branche prédominante dans le Rhin supérieur allemand. Elle réalise plus de 18% de la valeur ajoutée régionale, soit une performance supérieure à la moyenne nationale allemande

nen Durchschnitt von 15 Prozent. Im Vergleich zu Deutschland sind im deutschen Oberrheingebiet auch die chemisch-pharmazeutische Industrie, der Handel, sowie das Baugewerbe leicht überdurchschnittlich vertreten. Das deutsche Oberrheingebiet hat auch im Vergleich mit den zwei anderen Teilregionen der EuroRegion Oberrhein einen deutlich höheren Anteil an Investitionsgüterindustrie.

Auch im Elsass ist die Investitionsgüterindustrie, gemessen an der Bruttowertschöpfung, die wichtigste Branche neben den Unternehmensdienstleistungen. Im Vergleich zur Teilregion deutscher Oberrhein ist die Investitionsgüterindustrie mit 12,7 Prozent Anteil an der Bruttowertschöpfung der Region etwas kleiner, im Vergleich zum nationalen Durchschnitt aber sehr gewichtig. Auch im Elsass sind die chemisch-pharmazeutische Branche, der Handel, sowie die Bauwirtschaft im Vergleich zum nationalen Durchschnitt leicht stärker vertreten. Weniger ausgeprägt im Elsass ist hingegen der Finanzsektor, sowie Verkehr und Kommunikation. Grosses Gewicht besitzt im Elsass auch die Nahrungsmittelindustrie.

qui, avec 15%, se situe déjà largement au-dessus du score que génère cette industrie dans les deux autres pays. L'industrie pharmaco-chimique, le commerce et le bâtiment occupent également une position un peu plus importante dans la partie allemande du Rhin supérieur que dans la moyenne nationale. La prédominance de l'industrie des biens d'équipement dans cette région est d'ailleurs tout aussi flagrante dans la comparaison avec les deux autres sous-régions de l'EuroRégion Rhin supérieur.

En Alsace aussi, c'est l'industrie des biens d'équipement qui, en termes de valeur ajoutée brute, et conjointement avec les services aux entreprises, occupe le devant de la scène économique. Certes, avec une quote-part de 12,7% dans la valeur ajoutée brute de la région, elle n'arrive pas à égaler la performance réalisée dans le Rhin supérieur allemand, mais, en comparaison à la moyenne nationale, elle constitue un véritable poids lourd. A l'instar des autres régions du Rhin supérieur, l'Alsace héberge une industrie pharmaco-chimique importante qui, tout comme le commerce et le bâtiment, affiche une présence un peu plus forte que dans la moyenne nationale. Si le secteur financier, les transports et les communications occupent une place plutôt secondaire en Alsace, l'industrie agroalimentaire, en revanche, y est très bien positionnée.

3.4 Risiken für die Teilregionen

3.4 Risques pour les sous-régions

3.4.1 Nordwestschweiz

Für die Wirtschaft der Teilregion Nordwestschweiz wirkt der grosse Anteil an pharmazeutischer Industrie aufgrund der relativen Zyklusunabhängigkeit dieser Branche stabilisierend. Insbesondere für Basel-Stadt und das Fricktal, in etwas geringerem Umfang auch für Basel-Land, dürfte die Pharmaindustrie trotz wirtschaftlicher Abschwächung weiterhin Wertschöpfungszuwächse generieren. Aufgrund der praktisch unbedeutenden Stellung der Pharmabranche im Schwarzbubenland, kann dort nicht mit einer solchen stabilisierenden Wirkung gerechnet werden.

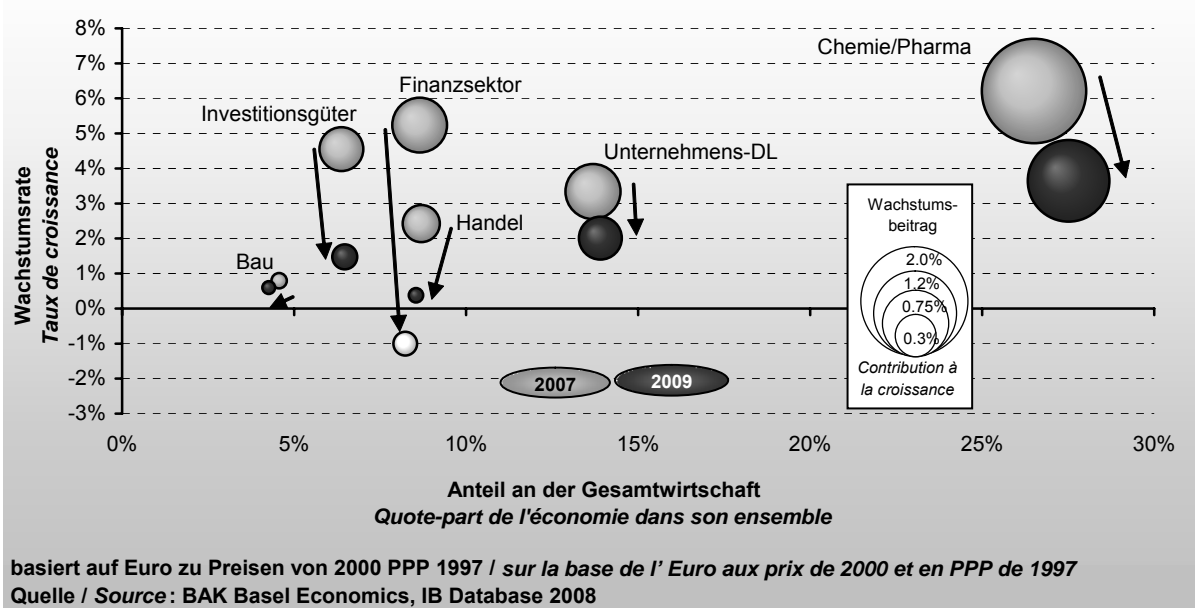
3.4.1 Suisse du nord-ouest

L'économie de la sous-région Suisse du nord-ouest, dotée d'une industrie pharmaceutique très importante, bénéficie de l'effet stabilisateur qu'exerce celle-ci, cette branche se montrant relativement peu tributaire des cycles conjoncturels. Ce constat vaut tout particulièrement pour le canton Bâle-Ville et la vallée de la Frick, mais aussi, bien que dans une moindre mesure, pour le canton Bâle-Campagne où l'industrie pharmaceutique, bravant le marasme économique, devrait continuer à réaliser une valeur ajoutée positive. En revanche, le Schwarzbubenland, qui n'héberge quasiment pas de représentant de cette branche, devra se passer de cet effet stabilisateur.

Für das Schwarzbubenland stellt gerade die grosse Bedeutung der Investitionsgüterindustrie (22.1% der Bruttowertschöpfung) vor allem im Bereich Metalle ein Risiko dar. Auch für Basel-Land birgt der Investitionsgüteranteil von 12 Prozent Risikopotential, während Basel-Stadt mit einem Anteil von lediglich 2.4 Prozent und das Fricktal mit 7.7 Prozent weniger stark von einem Einbruch der Nachfrage in der Investitionsgüterindustrie betroffen sein dürften.

Dans cette région du Schwarzbubenland, c'est justement la prédominance de l'industrie des biens d'équipement, notamment dans le domaine de la transformation des métaux et qui génère 22,1% de la valeur ajoutée brute, qui pose problème. Pour le canton Bâle-Campagne, la quote-part de 12% que réalise cette branche comporte également un certain risque, alors que Bâle-Ville avec une quote-part de 2,4% et la vallée de la Frick avec 7,7% seraient moins pénalisés par une chute de la demande pour des biens d'équipement.

Wachstumsbeiträge der Branchen in der Nordwestschweiz, 2007 und 2009
Contribution des branches à la croissance économique réelle 2007 et 2009



Der von der Finanzkrise verursachte Wert schöpfungsrückgang im Finanzsektor, wird innerhalb der Teilregion Nordwestschweiz fast ausschliesslich von Basel-Stadt getragen. Mit einem Anteil von 12.3 Prozent an der Bruttowertschöpfung besitzt Basel-Stadt im Vergleich zu den anderen Regionen des Raums Nordwestschweiz mit Abstand den grössten Finanzsektor und liegt damit nur leicht unter dem Schweizer Schnitt. Für den Raum Basel-Stadt bedeutet dies ein nicht zu vernachlässigendes Risikopotential für die weitere wirtschaftliche Entwicklung.

Dans la Suisse du nord-ouest, c'est la région de Bâle-Ville qui absorbe la quasi-totalité du repli de la valeur ajoutée du secteur financier, provoqué par la crise financière. En effet, Bâle-Ville, où ce secteur d'activité réalise 12,3% de la valeur ajoutée brute, se situe clairement en pôle position. Ici, le secteur financier atteint presque la performance moyenne nationale. Par conséquent, une contre-performance de ce dernier constitue un risque potentiel à ne pas sous-estimer pour l'évolution économique de la région Bâle-Ville.

Der Handel ist in der Region Nordwestschweiz nach wie vor gut aufgestellt und das Nachlassen der wirtschaftlichen Dynamik hat sich noch nicht auf die Branche ausgewirkt. In einer längerfristigen Betrachtung dürfte jedoch auch der Handel nicht von den wirtschaftlichen Entwicklungen verschont bleiben. Da der Detailhandel in allen Teilregionen der Nordwestschweiz einen gleich hohen Anteil zur Bruttowertschöpfung liefert, würde sich eine nachlassende Dynamik im

Le commerce, quant à lui, est toujours bien positionné dans la Suisse du nord-ouest et le manque de tonicité économique ne l'a pas encore affecté. Cependant, à longue échéance, les perturbations économiques ne le laisseront certainement pas totalement indemne. Eu égard à l'importante contribution à la valeur ajoutée brute que fournit le commerce dans toutes les régions de la Suisse du nord-ouest, une baisse de régime de la consommation des ménages se

Konsumverhalten in allen Regionen bemerkbar machen. Der Grosshandel, der unter einer internationalen Nachfrage- und Handelsabkühlung besonders leidet, besitzt vor allem im Kanton Basel-Land ein höheres Gewicht. Gegenüber durchschnittlichen 4.4 Prozent in der gesamten Region leistet der Grosshandel in Basel-Land einen Beitrag von knapp 8 Prozent zur gesamten Bruttowertschöpfung.

Das Baugewerbe der Nordwestschweiz wurde schon im laufenden Jahr von einer wirtschaftlichen Abschwächung erfasst. Das weitere Risikopotential scheint deshalb begrenzt. Dies auch im Hinblick auf die Aussicht staatlicher Konjunkturpakete, welche traditionell die Bauwirtschaft begünstigen.

Auch die Unternehmensdienstleistungen, welche rund 14 Prozent zur Wertschöpfung der Nordwestschweiz beitragen, dürften vom wirtschaftlichen Abschwung nicht verschont bleiben. Sie verhalten sich im Rahmen der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung. Explizite Risiken gehen von diesem Branchenaggregat jedoch nicht aus. Dies, weil das Aggregat auch antizyklische Branchen enthält und stark auf den regionalen Markt fokussiert ist. Die Risiken aus den Unternehmensdienstleistungen sind auch für die anderen zwei Teilregionen des Oberrheingebiets, trotz grosser Bedeutung dieses Sektors, klein.

3.4.2 Deutsches Oberrheingebiet

Der gegenwärtige weltwirtschaftliche Abschwung wirkt sich für die Teilregion Oberrhein vor allem in Form einer nachlassenden internationalen Nachfrage negativ aus. Das gesamte deutsche Oberrheingebiet mit der stark exportorientierten Investitionsgüterindustrie, dürfte dabei einem ausserordentlich hohen Risiko ausgesetzt sein. Während die Investitionsgüterindustrie in Südbaden mit einem Anteil von 12.7 Prozent an der Gesamtwirtschaft unter dem nationalen Durchschnitt Deutschlands von 15.2 Prozent liegt, dürfte das nördliche deutsche Oberrheingebiet besonders stark exponiert sein. Hier erbringt die Investitionsgüterindustrie über ein Fünftel der gesamten Wirtschaftsleistung. Insbesondere die Region Rastatt, mit einem Investitionsgüteranteil von gut einem Drittel (der fast ausschliesslich aus Fahrzeugbau besteht), in etwas geringerem Masse aber auch die Region Ortenau mit einem Anteil von 22 Prozent dürften von einer weiteren Abschwächung der internationalen Nachfrage stark betroffen sein.

répercutera forcément sur toutes ces régions. Le commerce en gros, particulièrement touché par la défaillance de la demande et des échanges internationaux, est très bien implanté dans le canton de Bâle-Campagne. Alors que, dans la région dans son ensemble, il représente 4,4% de la valeur ajoutée brute, cette contribution est de presque 8% au niveau de Bâle-Campagne.

Le bâtiment de la Suisse du nord-ouest a été, dès l'année dernière, happé par le déclin économique. Par conséquent, il ne risque guère de perdre davantage, d'autant plus qu'au niveau national des programmes dédiés au soutien conjoncturel sont en préparation, programmes qui, d'expérience, visent à favoriser le bâtiment.

Les services aux entreprises, qui fournissent un apport de l'ordre de 14% à la valeur ajoutée de la Suisse du nord-ouest, ne seront pas épargnés, eux non plus, par la dégradation du climat économique ; ils suivront probablement le mouvement général. Mais cet agrégat de branches ne comporte pas de risque particulier, notamment parce qu'il comprend des branches anticycliques et qu'il est très focalisé sur le marché régional. Le même constat vaut d'ailleurs pour les deux autres sous-régions du Rhin supérieur, où les services aux entreprises jouent également un rôle important.

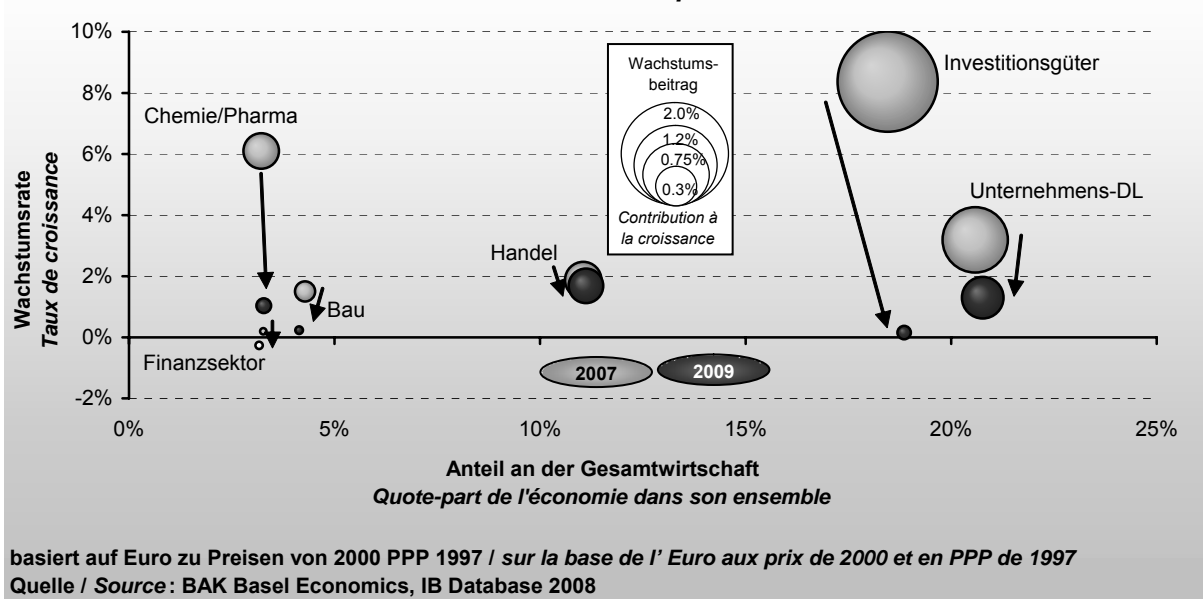
3.4.2 Rhin supérieur allemand

Dans le Rhin supérieur, l'actuel déclin de l'économie mondiale se manifeste principalement par une demande internationale en net recul. L'ensemble de la région allemande, dont l'industrie phare, les biens d'équipement, est très fortement orientée vers l'export, est donc particulièrement vulnérable. Le sud du pays de Bade, où l'industrie des biens d'équipement reste en retrait par rapport à la moyenne nationale de 15,2%, puisqu'elle ne génère que 12,7%, semble moins exposé aux risques que la partie nord du Rhin supérieur allemand, où cette branche réalise plus de 20% de la performance économique totale. Les principales victimes d'une demande internationale en berne seront la région Rastatt, où la quote-part des biens d'équipement est de plus d'un tiers (ils sont presque entièrement dédiés à l'industrie automobile) et, bien que dans une moindre mesure, la région Ortenau, où l'apport des biens d'équipement à la performance économique est de 22%.

Die Stabilisierungswirkung der chemisch-pharmazeutischen Industrie (Anteil: 3,2%), welche trotz wirtschaftlichem Abschwung immer noch gute Wachstumsaussichten besitzt, dürfte vor allem der Region Lörrach zugute kommen. Für die anderen Regionen des deutschen Oberrheingebiets wird dieser Effekt, aufgrund des geringen Anteils der chemisch-pharmazeutischen Industrie an der Gesamtwirtschaft, kaum zum Tragen kommen.

L'effet stabilisateur de l'industrie pharmaco-chimique (quote-part: 3,2%), qui, en dépit du déclin économique, bénéficie toujours de perspectives de croissance positives, devrait essentiellement profiter à la région Lörrach. Les autres régions du Rhin supérieur n'en verront pas vraiment la couleur, car cette branche ne représente qu'une infime partie dans l'ensemble de l'économie.

Wachstumsbeiträge der Branchen im deutschen Oberrheingebiet, 2007 und 2009 Contribution des branches à la croissance économique réelle 2007 et 2009



Der Finanzsektor des deutschen Oberrheingebiets ist im Vergleich zum nationalen Durchschnitt, wie auch im Vergleich zur Nordwestschweiz und dem Elsass, weniger stark ausgeprägt. Er leistet nur einen äusserst bescheidenen Wachstumsbeitrag. Die Region dürfte deshalb die direkten Auswirkungen der Finanzmarktkrise nur bedingt zu spüren bekommen.

Le secteur financier est beaucoup moins présent dans le Rhin supérieur, non seulement par rapport à l'Allemagne de manière générale, mais aussi par rapport à la Suisse du nord-ouest et à l'Alsace. D'ailleurs, il ne contribue que très modestement à la croissance de la région. Aussi, la région de devrait pas souffrir grandement des répercussions de la crise financière.

Die wirtschaftliche Abkühlung hat den Handel im deutschen Oberrheingebiet, entgegen den Tendenzen in Deutschland, bis jetzt noch nicht erfasst. Die Gefahr eines Übergreifens der wirtschaftlichen Wachstumsschwäche auf den Handel zu einem späteren Zeitpunkt birgt jedoch Risikopotential. Bei einer tiefer greifenden Schwäche des Euros gegenüber dem Schweizer Franken, könnte aber besonders der Detailhandel in der Region Lörrach von der Nähe zur Schweizer Grenze profitieren.

Contrairement à la tendance générale que l'on observe en Allemagne, le commerce du Rhin supérieur allemand n'a pas encore été lésé par la dégradation économique. Cependant, le risque que le malaise économique se propage ultérieurement au commerce existe parfaitement. Mais, si jamais l'Euro devait perdre d'avantage de terrain face au franc suisse, le commerce de détail de la région Lörrach, notamment, pourrait en être le premier bénéficiaire.

Die Bauwirtschaft im deutschen Oberrheingebiet konnte in den letzten Jahren vor allem vom gut laufenden Betriebsbau profitieren. Aufgrund der zyklischen Abhängigkeit dieser Branche, dürfte

Au cours des dernières années, le bâtiment dans le Rhin supérieur allemand a principalement été porté par une construction industrielle florissante. La dépendance cyclique de cette branche pourrait

sich der Betriebsbau jedoch abkühlen. Eine verstärkte wirtschaftliche Abschwächung birgt aber vor allem das Risiko, dass sich die Erholung im Wohnungsbau, welcher anteilmässig gewichtiger ist als der Betriebsbau, weiter verzögert.

toutefois plomber ce segment du bâtiment. Cependant, si la dégradation économique devait s'amplifier, elle risquerait surtout de repousser à plus tard la reprise de la construction de logements, segment plus volumineux que la construction industrielle.

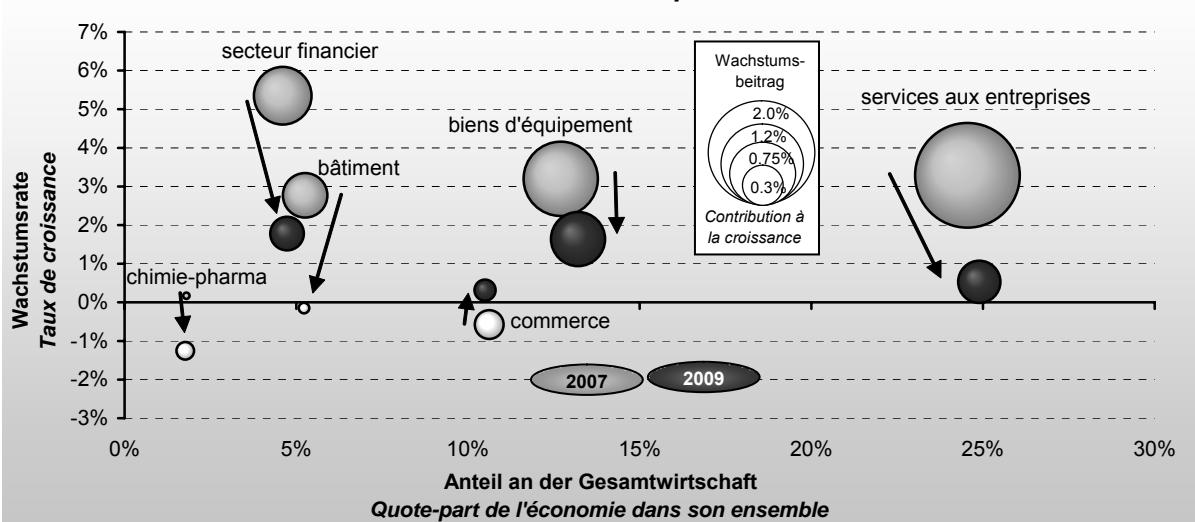
3.4.3 Elsass

Der wirtschaftliche Abschwung dürfte sich auch im Elsass zu einem grossen Teil über die Investitionsgüterindustrie, allen voran dem Fahrzeugbau, bemerkbar machen. Der Anteil der Investitionsgüterindustrie an der gesamten wirtschaftlichen Leistung im Elsass liegt mit 12.7 Prozent stark über dem nationalen Durchschnitt von 7.7 Prozent. Das Département Haut-Rhin mit einem Investitionsgüteranteil von 15.4 Prozent an der Gesamtwirtschaft wird dabei einem grösseren Risiko ausgesetzt sein als das Département Bas-Rhin mit einem Anteil von 11.2 Prozent. Gerade die schlechten Aussichten für die Fahrzeugindustrie dürften die konjunkturellen Risiken für das Département Haut-Rhin massiv verstärken.

3.4.3 Alsace

En Alsace, la dégradation économique touchera avant tout l'industrie des biens d'équipement, et, en premier lieu, la construction automobile. La quote-part de l'industrie des biens d'équipement dans la performance économique globale de l'Alsace est de 12,7%, soit largement supérieure à la moyenne nationale qui est de 7,7%. Le département du Haut-Rhin, où la quote-part de cette branche atteint même 15,4% de l'économie dans son ensemble, court un risque plus important que le département du Bas-Rhin, dont la quote-part atteint seulement 11,2%. Ce sont donc principalement les mauvaises perspectives de l'industrie automobile qui augmentent les risques conjoncturels qu'encourt le département du Haut-Rhin.

Wachstumsbeiträge der Branchen im Elsass, 2007 und 2009
Contribution des branches à la croissance économique réelle 2007 et 2009



basiert auf Euro zu Preisen von 2000 PPP 1997 / sur la base de l' Euro aux prix de 2000 et en PPP de 1997
 Quelle / Source: BAK Basel Economics, IB Database 2008

Liegt das Gewicht der chemisch-pharmazeutischen Industrie in der Nordwestschweiz vor allem im Bereich Pharma, ist im Elsass die klassische Chemie stärker vertreten. Aufgrund der stärkeren Abhängigkeit der klassischen Chemie vom Konjunkturzyklus kommt für das Elsass aus dieser Branche nur ein bedingter Stabilisierungseffekt zum Tragen.

Alors que dans la Suisse du nord-ouest, l'industrie pharmaco-chimique met l'accent sur le segment pharmaceutique, en Alsace, on trouve avant tout la chimie traditionnelle. Eu égard à la plus forte dépendance de la chimie classique vis-à-vis du cycle conjoncturel, l'Alsace ne pourra compter que marginalement sur l'effet stabilisateur de cette branche.

Die unmittelbare Auswirkung der Finanzmarktkrise, das sinkende Wertschöpfungswachstum im Bankensektor, zeigt sich auch im Elsass. Der Anteil des Sektors liegt dabei im Département Bas-Rhin etwa in der Grössenordnung des nationalen Durchschnitts, im Département Haut-Rhin hat der Finanzsektor ein etwas kleineres Gewicht. Da der Finanzsektor im Elsass im internationalen Vergleich wenig exponiert ist und sich vor allem auf das Privat- und Firmenkundengeschäft fokussiert, dürften die weiteren Risiken begrenzt sein.

Die gegenwärtige Finanzkrise hat den Handel im Elsass schon in Mitleidenschaft gezogen. Von der Schwäche im Detailhandel sind die Départements Haut-Rhin wie Bas-Rhin in gleicher Masse betroffen. Das weitere Risiko, welches durch eine verstärkte Abkühlung der Wirtschaft vom Handel ausgeht, darf dabei nicht vernachlässigt werden. Insbesondere da das Konsumentenvertrauen aufgrund der Rezessionsängste stark gelitten hat.

Die wirtschaftliche Abkühlung hat die Baubranche im Elsass schon erfasst. Die kräftige Expansion der letzten Jahre hat den Anteil der Branche an der Gesamtwirtschaft auf über 5 Prozent erhöht. Somit ist die Baubranche im Elsass gewichtiger einzustufen als in den anderen Teilregionen des Oberrheingebiets. Das Risiko bei einer fortgesetzten Abkühlung der Wirtschaft ist demnach stärker zu gewichten als in den anderen zwei Teilregionen.

Von einer nachlassenden internationalen Nachfrage dürfte nicht zuletzt auch der EuroAirport betroffen sein. Einkommenseffekte wirken sich negativ auf den privaten Flugverkehr aus, wie auch psychologische Effekte die Reisetätigkeit beeinflussen können. Nicht zuletzt lässt die abnehmende Exporttätigkeit das Frachtvolumen sinken.

Une conséquence immédiate de la crise qui secoue les marchés financiers, à savoir le repli de la valeur ajoutée du secteur bancaire, frappe également l'Alsace. Dans le département du Bas-Rhin, l'importance du secteur financier correspond plus au moins à la moyenne nationale; dans le département du Haut-Rhin, son poids est un peu moindre. Mais, contrairement à la situation internationale, ce secteur est peu exposé et principalement tourné vers une clientèle privée et d'entreprises, ce qui devait lui permettre de limiter les dégâts.

Le commerce en Alsace est d'ores et déjà victime de l'actuelle crise financière. Les deux départements sont sanctionnés de la même façon par un commerce de détail atone. Il convient de ne pas sous-estimer le risque susceptible d'émaner d'un commerce entravé par une économie en berne, surtout si la situation devait s'aggraver, car la peur d'une récession pèse déjà fortement sur le moral des ménages.

Le bâtiment alsacien, lui aussi, est déjà pris dans les remous économiques. La forte expansion des dernières années a dopé la quote-part que représente cette branche pour l'ensemble de l'économie, portant son taux à 5%. En Alsace, la branche joue donc un rôle plus important que dans les deux autres sous-régions du Rhin supérieur. Logiquement, en cas d'aggravation de la situation économique, le risque émanant du bâtiment alsacien est autrement plus important.

L'EuroAirport sera touché à son tour par une demande internationale défailante, car les baisses de revenus exercent un effet négatif sur les voyages privés en avion, tout comme les effets psychologiques peuvent plomber les déplacements. Finalement, une baisse des échanges commerciaux réduit par ricochet le volume de fret à transporter.

3.5 Fazit

Insgesamt ergibt sich die von der Finanzmarktkrise ausgehende Gefährdung der oberrheinischen Wirtschaft aus einer Vielzahl von Faktoren, deren Ausmasse sich bisher nur schwer abschätzen lassen. Obwohl die Region Oberrhein, aufgrund der geringen Bedeutung des Finanzsektors, direkt von der Krise nur bedingt betroffen ist, wirken eine Reihe indirekter Transmissionsmechanismen auf die Realwirtschaft der Region ein. In welchem Umfang diese realwirtschaftlichen Auswirkungen schlussendlich ausfallen werden, hängt entscheidend von der Länge der Finanzkrise ab: Wann bekommen die Akteure das Gefühl die Krise sei überwunden? Hierbeispiel die Börsenentwicklung eine grosse Rolle, nicht zuletzt weil dadurch auch das Konsumenten- und Unternehmervertrauen stark beeinflusst wird. Neben der Dauer der Finanzkrise tragen aber auch andere Faktoren zum gegenwärtig überdurchschnittlich hohen Prognoserisiko bei: Wie werden sich die Öl- und Rohwarenpreise entwickeln? Wie stark werden die Schwellenländer von der Krise betroffen sein? Was werden die politischen Folgen der Finanzmarktkrise sein?

Obwohl sich die weltwirtschaftliche Abkühlung auch in der Region Oberrhein in Form einer deutlichen Wachstumsabschwächung zeigen wird, dürfte die Region dennoch über eine etwas stärkere Resistenz gegenüber der Krise verfügen. Dies zeigen die Vergleiche der Prognosen für die drei Teilregionen mit den Wachstumsaussichten im entsprechenden nationalen Durchschnitt: So liegen die Wachstumsaussichten der Nordwestschweiz und des deutschen Oberrheingebiets über den Prognosen für die schweizerische respektive für die deutsche Volkswirtschaft. Für das Elsass jedoch wird eine Stagnation prognostiziert, die auch für die französische Volkswirtschaft vorausgesehen wird. Die Risiken einer negativer als im Basisszenario unterstellten Wirtschaftsentwicklung sind jedoch vor allem für das deutsche Oberrheingebiet und das Elsass aufgrund der grossen Bedeutung der Investitionsgüterindustrie in dieser Region erheblich. Die grosse Bedeutung der chemisch-pharmazeutischen Industrie in der Nordwestschweiz dürfte dagegen eine gewisse Stabilisierungsfunktion darstellen.

3.5 Conclusion

Globalement, il existe une multitude de facteurs, générés par la crise des marchés financiers, qui viennent mettre en danger l'économie du Rhin supérieur, bien qu'actuellement, il soit encore difficile d'évaluer leur portée. Certes, la région Rhin supérieur n'est que marginalement touchée par la crise du fait que son secteur financier n'occupe pas une place stratégique dans le tissu économique. Pourtant, plusieurs mécanismes de transmission impactent son économie réelle. En définitive, c'est la durée de la crise financière qui va déterminer l'étendue de ses répercussions sur l'économie réelle. La question est de savoir à quel moment les acteurs auront le sentiment que la crise financière se situera derrière eux. L'évolution de la bourse jouera un rôle déterminant, ne serait-ce que par son impact sur la confiance des entreprises et des ménages. Mais la durée de la crise financière n'est pas le seul impondérable ; d'autres facteurs rendent actuellement tout pronostic difficile et fort risqué. Les grandes questions sont : quelle orientation prendront les prix du pétrole et des matières premières ? Dans quelle mesure les pays émergents seront-ils frappés par la crise ? Quelles seront les conséquences politiques de la crise des marchés financiers ?

Quand bien même la dégradation du climat économique mondial ne manquera pas de déclencher une baisse conséquente de la croissance dans le Rhin supérieur, cette région devrait néanmoins mieux résister à la tourmente. C'est ce qui ressort d'une comparaison des prévisions établies pour les trois sous-régions avec celles pour les moyennes nationales respectives. Ainsi, les perspectives de croissance augurent une performance bien meilleure pour la Suisse du nord-ouest et le Rhin supérieur allemand que pour l'économie nationale suisse et allemande, alors que l'Alsace, selon le pronostic, connaîtra une stagnation, à l'instar de l'économie française. Toutefois, il n'est pas impossible que l'évolution économique prenne une tournure plus négative que prévue dans le scénario de base ; en raison de l'importance que revêt l'industrie des biens d'équipement, notamment dans le Rhin supérieur allemand et en Alsace, ce risque n'est pas anodin. En revanche, dans la Suisse du nord-ouest, l'industrie pharmaco-chimique, très bien implantée, constituera, d'une certaine façon, un élément stabilisateur.

Tabelle 1 Gesamtwirtschaftliche Konjunkturindikatoren
Tableau 1 Indicateurs conjoncturels macro-économiques

Bruttoinlandsprodukt <i>Produit intérieur brut</i>	Prozentuale Veränderung gegenüber Vorjahr <i>Taux de variation annuel en %</i>						
	2006	2007	2008	2009	90-00	00-05	05-10
WESTEUROPA	2.8	2.6	2.2	2.1	1.9	1.2	2.1
EuroRegion Oberrhein	3.5	2.9	1.8	0.7	2.0	1.1	2.1
RegioTriRhena	3.3	2.8	1.8	0.8	1.9	1.2	2.1
SCHWEIZ	3.4	3.3	1.8	0.7	1.1	1.3	2.2
Nordwestschweiz	4.7	3.7	2.3	1.4	1.5	2.3	2.9
DEUTSCHLAND	3.2	2.6	1.5	0.2	1.8	0.6	1.8
Dt. Oberrheingebiet	4.1	3.1	2.1	0.8	2.0	0.8	2.4
Nördl. dt. Oberrheinteilgebiet	4.3	3.3	2.2	0.8	2.0	0.9	2.4
Südpfalz	2.3	3.3	1.8	0.6	0.8	2.1	1.9
Region Karlsruhe	4.7	3.0	2.2	0.8	2.3	0.4	2.5
Region Rastatt	3.7	4.1	3.7	1.4	1.6	2.4	3.1
Ortenau	5.0	3.3	1.3	0.4	2.5	0.4	2.2
Südbaden	3.7	2.8	2.0	0.7	2.1	0.6	2.2
Region Freiburg	3.9	2.8	1.9	0.7	2.2	0.7	2.2
Region Lörrach	3.5	2.8	2.2	0.6	1.9	0.6	2.3
FRANCE	2.4	2.1	0.9	0.1	2.0	1.6	1.4
Alsace	1.7	1.8	1.0	0.1	2.3	0.8	1.1
Bas-Rhin	2.6	2.3	1.2	0.1	2.3	1.2	1.5
Haut-Rhin	0.2	1.0	0.6	-0.1	2.3	0.1	0.5

Zahl der Erwerbstätigen
Emploi total

	Prozentuale Veränderung gegenüber Vorjahr <i>Taux de variation annuel en %</i>						
	2006	2007	2008	2009	90-00	00-05	05-10
WESTEUROPA	1.5	1.4	0.5	0.6	0.5	0.9	0.9
EuroRegion Oberrhein	1.8	2.2	0.9	0.0	0.7	1.2	1.0
RegioTriRhena	1.4	2.1	1.4	0.0	0.5	1.0	1.0
SCHWEIZ	2.4	2.5	1.9	-0.1	0.2	0.6	1.4
Nordwestschweiz	2.5	2.4	2.0	0.1	-0.3	0.3	1.5
DEUTSCHLAND	0.6	1.7	1.3	0.1	0.2	-0.2	0.8
Dt. Oberrheingebiet	2.1	3.0	1.0	0.1	0.7	1.9	1.3
Nördl. dt. Oberrheinteilgebiet	2.5	3.0	0.6	0.0	0.6	1.8	1.3
Südpfalz	3.3	2.4	0.6	0.0	0.4	2.7	1.3
Region Karlsruhe	2.9	3.9	0.4	0.2	0.5	1.6	1.5
Region Rastatt	0.5	1.7	1.2	-0.2	0.8	0.7	0.8
Ortenau	2.7	2.6	0.4	-0.1	0.8	2.2	1.2
Südbaden	1.4	2.9	1.8	0.1	0.8	2.1	1.3
Region Freiburg	0.7	3.6	2.5	0.1	1.3	2.4	1.5
Region Lörrach	2.6	1.5	0.5	0.1	-0.1	1.6	1.0
FRANCE	0.8	1.3	0.6	-0.3	0.6	0.6	0.4
Alsace	0.8	0.7	0.4	-0.3	1.1	0.3	0.3
Bas-Rhin	1.2	1.0	0.6	-0.1	1.1	0.4	0.5
Haut-Rhin	0.1	0.4	0.1	-0.5	1.2	0.0	0.0

Tabelle 2 Makroökonomische Indikatoren und Branchenindikatoren
Tableau 2 Indicateurs macro-économiques et indicateurs par branche

Preisniveau <i>Niveau des prix</i>	Prozentuale Veränderung gegenüber Vorjahr <i>Taux de variation annuel en %</i>						
	2006	2007	2008	2009	90-00	00-05	05-10
Schweiz	1.1	0.7	2.4	1.6	1.9	0.8	1.4
Deutschland	1.6	2.3	3.2	2.8	2.5	1.5	2.4
France	1.7	1.5	3.4	2.7	1.7	1.9	2.2
Zinssatz langfristig <i>Taux d'intérêt à long terme</i>							
Schweiz	2.5	2.9	3.3	3.5	4.4	3.0	3.0
Deutschland	3.8	4.3	4.3	4.7	6.3	4.4	4.2
France	3.8	4.3	4.4	4.7	6.6	4.5	4.2
Arbeitslosenquote <i>Taux de chômage</i>							
Schweiz	3.3	2.8	2.5	2.4	3.5	2.9	2.9
Deutschland	10.8	9.0	7.9	7.7	9.5	10.3	9.1
France	8.8	8.0	7.4	7.2	9.8	8.4	7.8
Wechselkurs <i>Taux de change</i>							
1 Schweizer Franken (in Euro)	0.64	0.61	0.62	0.62	0.61	0.66	0.63
1 Euro (in Dollar)	1.26	1.37	1.56	1.47	1.19	1.06	1.38
1 Schweizer Franken (in Dollar)	0.80	0.83	0.97	0.92	0.71	0.70	0.86

Reale Bruttowertschöpfung in der EuroRegion Oberrhein
Valeur ajoutée brute réelle de la EuroRégion du Rhin Supérieur

in Mrd. Euro zu Preisen und Wechselkursen von 2000
 en mrd. d'Euro aux prix et taux de change de 2000

	2006	2007	2008	2009	90-00	00-05	05-10	
Bruttoinlandsprodukt	146.1	150.2	153.0	154.1				Produit intérieur brut
%-Zuw. gg. Vorper.	3.5	2.9	1.8	0.7	2.0	1.1	2.1	<i>taux de variation annuel en %</i>
Primärer Sektor	1.9	1.9	1.9	1.9				Secteur primaire
%-Zuw. gg. Vorper.	-3.8	1.3	0.0	-1.1	0.7	-0.9	-0.9	<i>taux de variation annuel en %</i>
Sekundärer Sektor	49.2	51.5	52.7	53.2				Secteur secondaire
%-Zuw. gg. Vorper.	5.6	4.6	2.5	0.9	1.5	1.5	3.0	<i>taux de variation annuel en %</i>
Chemie	10.3	10.9	11.3	11.7				Chimie
%-Zuw. gg. Vorper.	8.5	5.8	3.7	2.8	5.3	6.0	4.8	<i>taux de variation annuel en %</i>
Investitionsgüter	19.0	20.2	21.1	21.3				Biens d'équipement
%-Zuw. gg. Vorper.	7.8	6.6	4.4	0.7	3.0	2.8	4.2	<i>taux de variation annuel en %</i>
Bauwirtschaft	6.4	6.6	6.5	6.5				Bâtiment, Génie civil
%-Zuw. gg. Vorper.	2.5	1.8	-1.0	0.2	-0.5	-2.0	0.8	<i>taux de variation annuel en %</i>
Sonst. produz. Ind.	13.4	13.7	13.8	13.8				Autres ind. Productr.
%-Zuw. gg. Vorper.	2.1	2.3	0.2	0.1	-0.4	-1.1	1.1	<i>taux de variation annuel en %</i>
Tertiärer Sektor	86.6	88.5	89.8	90.4				Secteur tertiaire
%-Zuw. gg. Vorper.	2.7	2.2	1.5	0.6	2.4	1.1	1.7	<i>taux de variation annuel en %</i>
Handel	14.6	14.8	15.0	15.1				Commerce
%-Zuw. gg. Vorper.	2.7	1.2	1.1	1.1	2.4	1.1	1.6	<i>taux de variation annuel en %</i>
Gastgewerbe	2.3	2.3	2.3	2.3				Hôtellerie
%-Zuw. gg. Vorper.	2.5	-0.4	0.2	-0.9	0.8	-3.1	0.4	<i>taux de variation annuel en %</i>
Verkehr, Komm.	7.5	7.9	8.1	8.3				Transport, Communic.
%-Zuw. gg. Vorper.	7.3	5.7	2.5	1.8	3.3	2.5	3.9	<i>taux de variation annuel en %</i>
Finanzsektor	6.6	6.8	6.8	6.8				Secteur financier
%-Zuw. gg. Vorper.	5.3	3.5	0.5	0.0	2.1	0.8	2.1	<i>taux de variation annuel en %</i>
Untern.dienstl., Immob.	27.9	28.8	29.4	29.8				Serv. Entrepr., Immob.
%-Zuw. gg. Vorper.	3.3	3.2	2.4	1.1	2.6	0.8	2.4	<i>taux de variation annuel en %</i>
Übrige Dienstleist.	27.8	28.0	28.2	28.1				Autres services
%-Zuw. gg. Vorper.	0.3	0.7	0.9	-0.3	2.2	1.5	0.5	<i>taux de variation annuel en %</i>

Tabelle 3 Branchenindikatoren in der Regio TriRhena
Tableau 3 Indicateurs par branche de la Regio TriRhena

	Prozentuale Veränderung gegenüber Vorjahr Taux de variation annuel en %							
	2006	2007	2008	2009	90-00	00-05	05-10	
Reale Bruttowertschöpfung <i>Valeur ajoutée brute réelle</i>								
Bruttoinlandsprodukt	3.3	2.8	1.8	0.8	1.9	1.2	2.1	Produit intérieur brut
Primärer Sektor	-7.4	2.1	-0.3	-1.6	0.7	-1.3	-1.8	Secteur primaire
Sekundärer Sektor	5.2	3.9	2.4	1.4	2.3	1.7	3.0	Secteur secondaire
Bergb., Steine, Erden	1.9	-2.4	-2.8	-1.8	-2.6	-7.0	-1.2	<i>Industrie extractive</i>
Verarbeit. Gewerbe	6.2	4.4	3.0	1.6	2.8	2.6	3.5	<i>Industries manufacturières</i>
Nahr.- u. Genussm.	5.1	1.4	0.0	-0.7	1.3	-2.6	1.1	<i>Ind. agricole et alimentaire</i>
Textil, Bekleidung	-0.9	-0.5	-5.2	-4.7	-0.4	-4.8	-3.1	<i>Textile, Habillement</i>
Chemie	9.2	5.6	3.7	3.1	5.7	6.8	5.0	<i>Industrie chimique</i>
Investitionsgüter	4.5	4.3	4.0	1.0	2.0	1.4	3.1	<i>Biens d'équipement</i>
Metall	3.5	2.7	2.9	0.3	1.5	-1.7	2.0	<i>Métallurgie</i>
Maschinenbau	3.4	3.9	4.8	0.2	2.0	0.0	2.6	<i>Machines</i>
Elektro, Uhren	9.9	6.4	6.3	3.4	2.7	5.3	6.0	<i>Instr. élect., Horlogerie</i>
Fahrzeugbau	-3.2	2.0	-1.9	-2.6	1.4	1.2	-1.0	<i>Véhicules</i>
Übrige Industrie	3.4	3.1	0.9	0.0	1.2	-0.9	1.8	<i>Autres ind. manufacturières</i>
Bauwirtschaft	1.7	1.3	-1.6	0.4	0.1	-2.2	0.5	<i>Bâtiment, Génie civil</i>
Energie, Wasser	-2.8	2.7	2.9	0.7	4.1	-0.6	1.1	<i>Energie, Eau</i>
Tertiärer Sektor	2.5	2.2	1.5	0.6	1.6	0.9	1.7	Secteur tertiaire
Handel	2.1	1.4	1.0	0.4	0.8	0.5	1.3	<i>Commerce</i>
Gastgewerbe	2.9	1.6	1.8	-0.7	-0.4	-2.7	1.3	<i>Hôtellerie</i>
Verkehr, Kommunik.	7.1	4.4	2.4	1.3	1.9	3.4	3.4	<i>Transport, Communication</i>
Finanzsektor	5.1	4.9	0.0	-0.6	2.8	0.7	2.2	<i>Secteur financier</i>
Untern.dienstl., Immob.	3.0	2.5	2.2	1.3	2.5	0.1	2.2	<i>Serv. Entrepr., Immob.</i>
Übr. Dienstleistungen	0.2	0.9	1.2	0.2	1.2	1.6	0.7	<i>Autres services</i>
Chemie								Chimie
Nordwestschweiz	10.1	6.2	4.0	3.6	6.3	8.8	5.5	<i>Suisse du Nord-Ouest</i>
Haut-Rhin	-2.6	-3.1	-2.2	-3.4	3.3	-3.2	-2.7	<i>Haut-Rhin</i>
Südbaden	6.9	4.2	3.5	1.0	4.3	0.8	3.9	<i>Sud du Pays de Bade</i>
Investitionsgüter								Biens d'équipement
Nordwestschweiz	5.2	4.6	3.9	1.5	-0.3	0.9	3.3	<i>Suisse du Nord-Ouest</i>
Haut-Rhin	0.2	2.4	2.6	1.5	2.7	4.1	1.9	<i>Haut-Rhin</i>
Südbaden	7.8	5.6	5.0	0.3	3.2	-0.3	4.1	<i>Sud du Pays de Bade</i>
Bauwirtschaft								Bâtiment, Génie civil
Nordwestschweiz	0.8	0.8	-3.6	0.6	-0.4	-0.8	-0.1	<i>Suisse du Nord-Ouest</i>
Haut-Rhin	1.9	1.7	0.4	-0.5	0.7	-1.6	0.7	<i>Haut-Rhin</i>
Südbaden	2.8	1.7	-0.6	0.8	0.2	-4.1	1.1	<i>Sud du Pays de Bade</i>
Tertiärer Sektor								Secteur tertiaire
Nordwestschweiz	3.1	2.9	1.9	0.8	0.8	1.1	2.1	<i>Suisse du Nord-Ouest</i>
Haut-Rhin	0.8	0.7	0.3	-0.4	2.6	-0.3	0.3	<i>Haut-Rhin</i>
Südbaden	3.0	2.2	1.8	1.0	2.0	1.5	2.0	<i>Sud du Pays de Bade</i>

4. Tableaux ALSACE

Tableau 4

EXPORTATIONS ALSACIENNES

en mio de EURO

	2007 II	2007 III	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
Agriculture	61	75	92	73	98	88	249	228	282
<i>Variation en % sur 1 an</i>	6.7	26.3	71.6	35.4	61.4	16.8	-7.1	-8.4	23.4
Pêche, aquaculture	1	1	1	1	1	1	2	3	3
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-14.7	-16.4	-24.5	-9.1	-0.6	-21.1	16.7	32.2	-16.8
Ind. alimentaire et tabac	433	490	513	467	470	473	1428	1497	1827
<i>Variation en % sur 1 an</i>	18.1	37.9	24.6	19.4	8.5	-3.4	-12.0	4.8	22.0
Extraction et dérivés	170	116	97	150	128	166	417	469	446
<i>Variation en % sur 1 an</i>	31.1	-1.7	0.2	138.7	-24.8	43.0	30.3	12.4	-4.9
Industrie textile et habillement	218	270	222	261	219	257	819	910	977
<i>Variation en % sur 1 an</i>	2.3	12.1	4.9	-1.9	0.2	-5.0	-0.5	11.1	7.4
Industrie du cuir et chaussure	75	102	90	107	80	102	249	320	377
<i>Variation en % sur 1 an</i>	21.3	13.0	12.8	-2.3	5.5	-0.1	17.7	28.4	17.7
Papier et arts graphiques	169	180	168	183	175	171	683	702	704
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-1.4	6.3	-7.9	-2.6	3.8	-4.8	2.7	2.7	0.3
Minéraux non métalliques	73	65	64	58	67	63	233	259	268
<i>Variation en % sur 1 an</i>	13.6	-3.6	-13.7	-11.8	-8.7	-3.3	-1.2	11.2	3.6
Caoutchouc, plastique et cuir	169	162	169	173	171	159	570	605	669
<i>Variation en % sur 1 an</i>	6.7	9.3	11.7	2.2	0.9	-2.0	0.8	6.2	10.6
Chimie	1607	1444	1431	1671	1533	1405	5974	6484	6194
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-5.7	-3.9	-5.7	-2.5	-4.6	-2.6	5.4	8.5	-4.5
Métallurgie	783	757	754	787	787	780	2263	2756	3069
<i>Variation en % sur 1 an</i>	11.5	10.2	6.6	1.6	0.4	3.0	6.6	21.8	11.4
Machines et équipements	1020	920	1055	1125	1165	1012	3069	3610	4001
<i>Variation en % sur 1 an</i>	11.9	5.9	9.4	11.9	14.2	10.0	8.9	17.6	10.8
Electrotec. optique, horlogerie	978	913	1006	907	985	897	3228	3677	3886
<i>Variation en % sur 1 an</i>	8.6	4.2	-2.6	-8.3	0.7	-1.8	1.1	13.9	5.7
Matériel de transport	1145	1090	1239	1278	1202	1014	2836	4243	4837
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-7.2	4.1	-4.8	-6.2	4.9	-7.0	-40.8	49.6	14.0
Bois, meubles	101	102	108	117	123	112	458	471	429
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-14.4	-9.9	-11.2	-0.8	21.8	9.2	-1.0	3.0	-9.0
Autres industries manufacturières	73	65	67	55	70	59	171	226	256
<i>Variation en % sur 1 an</i>	10.8	22.4	10.3	7.6	-4.7	-8.6	-5.0	32.2	13.5
Total des exportations	7076	6752	7073	7413	7270	6759	22649	26460	28224
<i>Variation en % sur 1 an</i>	3.2	5.5	1.5	1.2	2.7	0.1	-5.8	16.8	6.7

Source: Direction générale des douanes et de droits indirects

Tableau 5

TRAFIC FLUVIAL DANS LES PORTS DE MULHOUSE-RHIN

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
Trafic fluvial total (1000 t)	513	476	438	1435	1398	1513	1426	5834	5740	5627
<i>Variation en % sur 1 an</i>	7.5	-5.7	-9.5	5.4	1.4	12.2	-2.7	-4.4	-1.6	-2.0
<i>Variation en % sur 1 période cvs</i>	6.4	-5.8	-5.2	4.8	-5.6	0.3	-2.2	—	—	—
a) Entrées (1000 tonnes)	248	229	219	786	758	715	696	3127	3050	2966
<i>Variation en % sur 1 an</i>	3.3	-4.9	-8.4	8.9	1.0	0.7	-3.3	-0.8	-2.5	-2.8
<i>Variation en % sur 1 période cvs</i>	5.0	-1.8	-5.3	14.0	-11.0	-5.7	0.8	—	—	—
b) Sorties (1000 tonnes)	265	246	219	649	641	798	731	2706	2690	2662
<i>Variation en % sur 1 an</i>	11.7	-6.4	-10.6	1.4	1.8	25.1	-2.0	-8.2	-0.6	-1.0
<i>Variation en % sur 1 période cvs</i>	7.6	-9.7	-5.8	1.4	-3.2	7.0	-7.2	—	—	—

Source: Ports de Mulhouse-Rhin

Tableau 6

INDICATEURS DE L'EVOLUTION DANS LA CONSTRUCTION

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
Haut-Rhin										
Logements autorisés	399	248	674	1409	992	1589	1321	6452	5837	5790
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-46.1	-51.1	53.9	1.6	-25.9	17.1	-21.6	4.7	-9.5	-0.8
Logements commencés	695	143	393	1107	778	1047	1231	5093	4872	5311
<i>Variation en % sur 1 an</i>	62.8	-61.2	29.3	-2.3	-42.2	-40.4	11.9	10.6	-4.3	9.0
Autres bâtiments autorisés (SHON)	41	27	55	82	90	138	123	390	363	401
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-14.8	-37.7	25.2	-12.0	-9.9	67.7	-9.0	-2.0	-6.8	10.2
<i>Variation en % sur une période cvs</i>	-27.8	8.0	50.2	-27.8	8.0	50.2	-24.7	—	—	—
Autres bâtiments commencés (SHON)	32	57	22	64	85	103	60	353	340	311
<i>Variation en % sur 1 an</i>	24.3	-78.8	251.2	-34.9	-23.9	35.6	1.9	-5.0	-3.7	-8.6
<i>Variation en % sur 1 période cvs</i>	-23.4	19.3	54.1	-23.4	19.3	54.1	-26.5	—	—	—
Bas-Rhin										
Logements autorisés	461	378	695	2141	1378	1661	1534	9007	7577	8819
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-43.8	-36.4	-35.0	32.6	-32.6	-22.7	-38.3	34.8	-15.9	16.4
Logements commencés	507	447	858	1673	1602	1068	1812	6868	6264	6487
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-24.7	-33.8	116.1	33.4	-3.6	-24.1	3.8	32.3	-8.8	3.6
Autres bâtiments autorisés (SHON)	28	112	81	176	168	147	220	771	630	849
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-68.3	47.3	4.2	41.2	-28.1	-25.9	-8.9	16.7	-18.3	34.7
<i>Variation en % sur une période cvs</i>	-23.2	-8.4	21.9	-23.2	-8.4	21.9	3.7	—	—	—
Autres bâtiments commencés (SHON)	28	21	98	137	106	109	146	489	600	570
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-62.1	-66.2	33.4	39.0	74.2	-33.9	-29.8	-11.2	22.8	-5.0
<i>Variation en % sur 1 période cvs</i>	-20.9	4.2	-22.6	-20.9	4.2	-22.6	-8.5	—	—	—

SHON Surface hors oeuvre nette en milliers de m2

Source: Siclone, CEBTP Strasbourg

Tableau 7

INDICATEURS DE L'EVOLUTION DE L'EMPLOI

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
Haut-Rhin										
Demandes d'emploi en fin de mois	21088	22317	22021	23837	24103	21558	21809	28273	27189	24407
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-8.4	-7.3	-7.5	-8.7	-9.7	-8.2	-7.7	6.9	-3.8	-10.2
<i>Variation en % sur 1 période cvs</i>	-0.9	0.0	-0.2	-1.4	-4.0	-0.5	-1.8	—	—	—
Taux de chômage, définition BIT, cvs	—	—	—	7.3	7.0	6.9	—	9.2	8.6	7.8
Taux de chômage l'année précédente	—	—	—	8.1	8.2	7.9	7.6	8.6	9.2	8.6
Taux de chômage la période précédent	—	—	—	7.6	7.3	7.0	6.9	—	—	—
Alsace et France										
Indice Manpower, Alsace, cvs	38	38	37	38	38	38	38	38	36	39
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-0.9	-8.6	0.0	3.9	-6.8	0.3	-3.4	-5.3	-4.8	7.8
<i>Variation sur 1 période cvs</i>	-1.9	0.0	-2.8	-2.5	-1.3	1.9	-1.6	—	—	—
Indice Manpower, France, cvs	60	56	55	56	55	58	57	41	45	53
<i>Variation en % sur 1 an</i>	5.6	3.9	5.4	15.4	12.3	10.3	5.0	-7.7	9.6	17.5
<i>Variation sur 1 période cvs</i>	-1.2	-5.3	-3.1	2.6	-1.3	5.1	-1.4	—	—	—

Indice Manpower des offres d'emploi publiées dans la presse, calculé sur la base de l'Indice Monster à partir de juin 2006

Source: DDTE, Manpower, Monster

Tableau 8

L'HOTELLERIE HAUT-RHINOISE

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
Taux d'occup. dans l'hôtellerie en %	62	64	69	58	39	58	65	55	53	55
<i>Variation en % sur 1 an</i>	0.6	2.2	-1.3	4.4	-0.3	-0.8	0.5	0.0	-3.6	3.4
Nuitées: Total (en '000)	263	293	266	655	360	665	822	2556	2417	2521
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-0.2	5.0	-1.9	4.7	-0.1	-3.8	1.0	-0.5	-5.5	4.3
Nuitées: Clientèle française (en '000)	139	159	148	435	246	385	446	1505	1434	1508
<i>Variation en % sur 1 an</i>	-1.3	2.6	5.1	9.3	-1.7	-0.3	2.1	4.7	-4.7	5.2
Nuitées: Clientèle étrangère (en '000)	124	134	118	220	115	280	376	1052	983	1013
<i>Variation en % sur 1 an</i>	1.1	8.0	-9.4	-3.3	3.4	-8.1	-0.3	-7.1	-6.5	3.0

Source: Insee

5. Tabellen SÜDBADEN

Tabelle 9

ARBEITSMARKT

	2008 AUG	2008 SEP	2008 OCT	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
ARBEITSLOSE	22583	19917	21230	23972	24890	20485	21446	33154	31585	25834
<i>%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode</i>	-12.5	-19.1	-11.0	-14.5	-12.1	-20.9	-14.7	10.5	-4.7	-18.2
<i>%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonb</i>	0.1	-7.6	8.9	-2.2	-4.9	-12.5	5.0	—	—	—
ARBEITSLÖSENQUOTE	4.3	4.2	4.1	5.0	5.2	4.5	4.3	6.5	6.2	5.3
<i>%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode</i>	-19.3	-17.6	-17.6	-8.3	-5.6	-14.0	-18.5	10.1	-5.4	-14.9
<i>%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonb</i>	-0.7	1.3	-0.3	-2.0	-3.7	-10.1	-3.7	—	—	—
KURZARBEITER	—	—	—	—	—	—	—	1348	452	—
<i>%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode</i>	—	—	—	—	—	—	—	-6.5	-66.5	—
<i>%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonb</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
OFFENESTELLEN	8228	6957	6627	5576	5891	7138	7441	3790	5435	6026
<i>%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode</i>	27.1	23.7	13.7	3.0	1.7	10.7	18.4	18.9	43.4	10.9
<i>%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonb</i>	13.4	-5.6	-1.0	4.8	-0.5	10.8	3.3	—	—	—

Quellen: Arbeitsämter Freiburg, Lörrach

Tabelle 10

GASTGEWERBE

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
LOGIERNÄCHTE										
Insgesamt (in Tsd.)	1080	1100	888	1788	1556	1889	3068	8293	8226	7376
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	108.0	1.1	-3.0	5.8	11.2	13.3	21.7	3.2	-0.8	-10.3
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	17.7	-14.4	-3.2	26.8	-1.4	-10.1	17.8	—	—	—
Von Gästen aus dem Ausland (in Tsd.)	297	300	157	298	264	409	753	1195	1599	1515
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	81.0	6.0	2.7	2.8	7.2	9.8	25.7	-13.4	33.8	-5.3
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	59.9	-33.8	-5.4	8.5	3.6	2.7	23.5	—	—	—
Von Gästen aus dem Inland (in Tsd.)	783	800	731	1490	1292	1481	2315	7098	6627	5861
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	120.5	-0.6	-4.1	6.5	12.1	14.3	20.4	6.6	-6.6	-11.6
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	18.0	-16.4	-2.4	29.3	-2.4	-15.4	21.0	—	—	—

Quelle: Statist. Landesamt Baden-Württemberg

Tabelle 11

BAUWIRTSCHAFT

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
Total (in Tsd.)	530	360	509	1360	1144	1417	1399	5112	5296	5390
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	0.0	-14.3	3.0	-7.9	-4.1	1.7	-3.1	-6.0	3.6	1.8
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-0.8	-13.2	12.2	-4.3	12.6	-5.6	-5.0	—	—	—
Wohnungsbau (in Tsd.)	130	87	130	367	320	374	347	1549	1592	1376
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	-5.1	-11.2	13.0	-10.3	4.2	6.3	-0.9	-5.6	2.8	-13.6
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-6.0	-1.2	5.9	11.6	11.9	-13.8	-8.2	—	—	—
Gewerbl. u. Industr. Bau (in Tsd.)	177	130	148	463	386	456	455	1470	1703	1941
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	-4.8	-22.2	-9.2	-9.6	-15.9	-9.3	-11.8	-4.4	15.9	14.0
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-7.5	-16.2	7.3	-11.1	3.4	3.3	-8.0	—	—	—
Öffentl. u. Verkehrsbau (in Tsd.)	223	143	231	530	438	587	597	2093	2001	2073
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	7.7	-7.7	6.9	-4.5	2.6	9.1	3.3	-7.5	-4.4	3.6
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-0.6	-12.5	13.6	-3.8	16.0	-3.9	-3.2	—	—	—
BRUTTOLOHN U. -GEHALT (in Mio. EUR)	11	11	11	38	31	32	34	129	138	144
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	-4.9	-12.8	-3.8	-2.9	-8.5	-9.8	-7.3	-5.8	7.2	4.1
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	5.3	-6.9	4.2	-3.6	-0.7	-3.6	0.6	—	—	—
UMSATZ (in Mio. EUR)	63	54	51	209	140	158	167	480	548	674
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	-19.8	0.5	-14.5	6.3	24.3	-2.4	-12.4	-4.7	14.2	23.1
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	6.6	-3.5	-15.7	1.5	-3.7	-10.8	0.1	—	—	—
	2007 I	2007 II	2007 III	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
BAUGENEHMIGUNGEN										
Gebäude Total (Anzahl)	588	548	440	367	469	401	410	1915	1938	1943
%-Zuwachs gegen Vorjahresper	-9.7	5.8	8.1	1.4	-20.2	-26.8	-6.8	-8.0	1.2	0.3
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	21.4	6.1	-7.2	-14.7	-9.1	0.4	20.2	—	—	—
Wohngebäude (Anzahl)	560	538	334	284	390	307	313	1574	1606	1716
%-Zuwachs gegen Vorjahresper	-5.4	25.1	6.0	5.6	-30.4	-42.9	-6.3	-9.1	2.0	6.8
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	42.3	11.8	-21.0	-15.6	-16.2	-2.0	36.9	—	—	—
Nichtwohngebäude (Anzahl)	28	10	106	83	79	94	97	341	332	227
%-Zuwachs gegen Vorjahresper	-52.5	-88.6	15.2	-10.8	182.1	840.0	-8.5	-2.6	-2.6	-31.6
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-44.0	-80.0	917.2	-23.6	34.2	-5.1	-6.5	—	—	—

Quelle: Statist. Landesamt Baden-Württemberg

Tabelle 12

VERARBEITENDES GEWERBE

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
GELEISTETE ARBEITSSTUNDEN (in Mio.)	10	8	9	26	27	32	27	119	119	106
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	3.1	-7.7	6.8	-13.1	-0.1	21.0	0.8	-1.7	0.0	-10.8
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-0.3	-8.8	8.8	-4.6	5.3	17.2	-14.2	—	—	—
BRUTTOLOHNU.-GEHALT										
Total (in Mio. EUR)	227	222	222	746	618	745	671	2821	2873	2719
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	4.4	5.1	4.0	-4.7	-0.4	4.7	4.5	-1.3	1.8	-5.4
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-1.3	-0.9	-1.1	-0.8	-0.6	7.2	-1.4	—	—	—
Bruttolohn (in Mio. EUR)	106	104	104	349	293	348	314	1316	1342	1272
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	4.4	5.1	4.1	-4.6	1.1	4.8	4.5	-3.0	1.9	-5.2
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-1.3	-1.0	-0.9	-0.4	1.1	4.9	-1.2	—	—	—
Bruttogehalt (in Mio. EUR)	121	118	118	397	325	396	357	1505	1531	1447
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	4.4	5.2	3.9	-4.8	-1.7	4.7	4.5	0.2	1.7	-5.5
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-1.3	-0.8	-1.2	-1.0	-1.7	7.9	-0.9	—	—	—
UMSATZ (in Mio. EUR)	1318	1099	1344	3807	3763	3897	3760	14167	15395	14646
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	4.5	-7.4	7.5	-6.9	6.2	8.3	1.7	0.6	8.7	-4.9
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	2.3	-11.5	11.1	-2.4	8.1	1.6	-5.1	—	—	—

Quelle: Statist. Landesamt Baden-Württemberg

6. Tabellen NORDWESTSCHWEIZ

Tabelle 13

PREISE

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
BASLERINDEX DER KONSUMENTEN- PREISE (Dez. 2005=100)	104.0	103.7	103.8	102.2	102.5	104.1	103.8	99.4	100.5	101.0
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	3.2	3.0	3.0	1.7	2.5	2.8	3.0	1.4	1.1	0.6
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	0.2	-0.1	0.1	0.9	0.8	0.7	0.6	—	—	—
BASLERMIETINDEX (Mai 1993=100)	120.6	120.7	123.6	118.9	117.7	118.8	121.6	113.9	115.4	117.2
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	2.4	2.4	2.4	2.2	2.3	2.4	2.4	1.3	1.3	1.5
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	0.2	0.2	0.2	0.9	0.4	0.5	0.6	—	—	—

Quellen: Statist. Amt BS

Tabelle 14

DETAILHANDEL

	2008 APR	2008 MAY	2008 JUN	2007 III	2007 IV	2008 I	2008 II	2005	2006	2007
DETAILHANDELSINDEX (1985=100)	161.6	163.2	148.9	139.9	165.7	148.3	157.9	151.0	148.1	150.2
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	5.2	9.4	-2.2	0.5	4.5	3.2	4.1	-2.2	-1.9	1.4
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	1.9	2.3	-8.2	1.1	1.8	2.2	-0.9	—	—	—

Quelle: Verschieden Unternehmen des Handels in der NWCH

Tabelle 15

ARBEITSMARKT

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
ARBEITSLÖSE NWCH	6800	6827	6885	7144	7340	6763	6837	10059	8871	7539
%-Zuwachs vs. Vorjahresperiode	-7.0	-5.5	-0.5	-13.4	-12.0	-10.0	-4.4	-5.4	-11.8	-15.0
%-Zuwachs vs. Vorperiode, saisonber.	-0.2	0.4	1.7	-3.2	-3.0	0.2	1.7	—	—	—
ARBEITSLÖSENQUOTEN NWCH	2.4	2.4	2.4	2.5	2.6	2.4	2.4	3.5	3.1	2.6
%-Zuwachs vs. Vorjahresperiode	-7.0	-5.5	-0.3	-13.4	-12.0	-10.1	-4.3	-5.1	-12.1	-15.0
%-Zuwachs vs. Vorperiode, saisonber.	-0.3	0.5	1.2	-3.0	-3.4	0.7	1.8	—	—	—

Quellen: Kant. Arbeitsamt BS, KIGA BL, KIGA AG, AWA SO

Tabelle 16

BAUWIRTSCHAFT

	2007 I	2007 II	2007 III	2007 IV	2008 I	2008 II	2005	2006	2007
BAUTÄTIGKEIT in BS und BL (in Mio. CHF)	187	116	221	223	224	199	684	600	746
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	85.0	-33.0	22.6	52.3	19.9	72.1	29.2	-12.2	24.3
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	27.7	-38.1	90.8	0.9	0.6	-11.1	—	—	—
AUFTRAGSEINGANG in BS und BL (in Mio. CHF)	245	129	212	209	182	177	697	685	795
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	24.9	-27.0	-2.1	119.4	-25.5	36.7	21.2	-1.7	16.1
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	114.6	-40.2	36.9	14.1	-20.8	10.2	—	—	—
ARBEITSVORRAT in BS und BL (in Mio. CHF)	294	399	324	328	396	377	265	298	336
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	23.0	30.2	4.5	-2.2	34.8	-5.5	20.1	12.1	12.9
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-4.2	14.5	-14.9	4.9	28.6	-18.3	—	—	—
BAUBEWILLIGTE WOHNUNGEN*	382	184	277	469	365	370	1347	2003	1312
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	25.7	-60.8	-57.9	-18.0	-4.5	101.1	—	48.7	-34.5
INBAUBEFINDLICHE WOHNUNGEN*	2055	2308	2223	2402	2444	2416	7965	7535	8988
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	11.5	28.0	16.7	21.1	18.9	4.7	—	-5.4	19.3
NEUERSTELLTE WOHNUNGEN*	269	216	434	325	250	286	1233	1413	1244
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	-4.9	-45.3	16.7	-10.5	-7.1	32.4	—	14.6	-12.0

* In NWCH, nur Gemeinden mit mindestens 5'000 Einwohnern

Quelle: Schweizerischer Baumeisterverband, Bundesamt für Statistik

Tabelle 17

GASTGEWERBE

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
LOGIERNÄCHTE BS UNDBL										
Insgesamt (in 1000)	103.0	110.9	109.2	293.6	278.2	337.5	323.1	934.0	1100.7	1153.3
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	11.8	13.2	4.8	6.1	6.5	10.9	9.8	—	17.8	4.8
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	5.9	-1.3	-5.2	0.3	-1.0	8.9	1.6	—	—	—
Von Gästen aus dem Ausland (in 1000)	71.4	74.7	75.2	195.1	181.7	228.7	221.2	617.0	766.7	790.2
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	6.7	10.7	6.7	5.5	4.4	5.8	8.0	—	24.3	3.1
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	5.2	1.7	-2.0	0.0	-2.6	4.6	5.4	—	—	—
Von Gästen aus dem Inland (in 1000)	31.6	36.3	34.0	98.5	96.5	108.8	101.9	316.9	334.0	363.2
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	25.3	19.0	1.0	7.3	10.8	23.3	14.0	—	5.4	8.7
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	1.9	-3.0	-10.3	-2.2	13.5	7.6	-4.5	—	—	—

Quelle: Bundesamt für Statistik

Tabelle 18

VERKEHR/KOMMUNIKATION

	2008 JUL	2008 AUG	2008 SEP	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
GÜTERUMSCHLAGRHEINHÄFENBSUNDBL										
Total (in 1000 t)	653	647	608	1780	1669	1740	1908	7263	6750	7108
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	3.2	10.6	9.5	5	-0.4	-7.4	7.6	0.2	-7.1	5.3
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber. 11.1	7.2	-6.4	8.3	-8.9	-3.7	13.3	—	—	—	—
Ankunft (in 1000 t)	545	557	502	1474	1394	1420	1603	6343	5922	6009
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	3.5	13.1	10.1	-1.2	-4.8	-11.0	8.8	2.0	-6.6	1.5
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber. 14.2	11.2	-9.6	6.7	-8.7	-5.9	18.5	—	—	—	—
Abgang (in 1000 t)	108	91	106	306	275	319	305	920	827	1100
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	1.4	-2.9	6.7	51.0	29.8	13.1	1.8	-10.2	-10.1	32.9
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.-11.2	-3.3	10.5	48.3	28.2	13.2	1.8	—	—	—	—
EUROAIRPORTBASEL-MULHOUSE-FREIBURG										
Luftfracht (in t)	3299	2935	3082	10899	9591	10426	9316	32105	36001	44038
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	-12.8	-9.1	-8.1	-1.6	-12.3	-11.9	-10.1	-6.3	12.1	22.3
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber. 3.7	-3.5	-1.7	-10.3	-0.1	4.4	-3.3	—	—	—	—
Luftfracht-Ersatzverkehr (in t)	5600	5600	5600	15400	13500	15300	16800	51456	60314	61848
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	-3.4	6.8	7.5	-1.2	-8.6	-0.9	3.4	0.0	17.2	2.5
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber. 1.9	7.1	-4.1	-4.8	-6.8	5.0	10.9	—	—	—	—
Passagiere (in 1000)	441	445	421	949	845	1203	1307	3315	4020	4273
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	1.6	7.1	2.4	-3.0	-5.5	2.9	3.7	31.3	21.3	6.3
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber. -2.0	4.2	-4.7	-4.9	1.1	7.8	0.7	—	—	—	—

Quellen: Rheinschiffahrtsgesellschaft Basel, Bundesamt für Zivilluftfahrt, EuroAirport

Tabelle 19

EXPORTE NACH WARENART (in Mio. CHF)

	2007 II	2007 III	2007 IV	2008 I	2008 II	2008 III	2005	2006	2007
TOTAL (ohne Edelsteine u. Kunstgegenst.)	13584	13164	12987	14189	15576	13884	42805	50065	53930
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	12.0	7.4	1.4	0.0	14.7	5.5	13.3	17.0	7.7
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	0.4	1.1	0.0	-1.7	15.7	-7.3	—	—	—
TEXTILIENUNDBEKLEIDUNG	23	24	23	26	25	22	95	97	93
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	-1.6	-8.6	11.9	10.7	6.3	-7.8	7.0	2.2	-3.6
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	3.1	9.4	2.2	-3.1	-1.6	-5.4	—	—	—
PAPIERUNDPAPIERWAREN	83	78	89	84	88	80	233	321	333
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	-3.7	-0.3	12.0	0.8	5.8	2.4	15.6	37.6	3.9
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-3.8	1.9	9.6	-6.1	0.8	-1.2	—	—	—
CHEMIKALIENUNDBERW. ERZEUGNISSE	11559	11225	10632	12102	13056	11804	36316	42369	45557
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	11.4	8.4	0.0	-0.3	13.0	5.2	13.7	16.7	7.5
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	0.8	1.3	-2.1	-0.5	14.6	-6.0	—	—	—
METALLEUNDMETALLWAREN	237	223	231	232	242.5	231.3	661	840	927
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	22.4	1.3	4.1	-1.6	2.2	3.6	5.8	27.0	10.4
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-1.7	-2.1	3.9	-1.6	2.0	-0.6	—	—	—
MASCHINEN, APPARATE, ELEKTRONIK	427	447	485	453	449	450	1485	1627	1762
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	0.8	9.2	7.4	12.3	5.3	0.7	2.2	9.5	8.3
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	-1.2	4.0	4.7	3.5	-6.6	-0.3	—	—	—
FEINMECHANIK, OPT. GERÄTE, UHREN	444	448	505	484	467	354	1392	1562	1839
%-Zuwachs gegen Vorjahresperiode	17.7	18.9	17.5	9.3	5.2	-21.1	14.8	12.2	17.7
%-Zuwachs gegen Vorperiode, saisonber.	2.2	5.1	4.8	-3.0	-1.5	-20.2	—	—	—

Quelle: Eidgenössische Oberzolldirektion

Ein Blick auf die Regio TriRhena

Regards sur la Regio TriRhena



"Regio Perspektiven" ist ein für die Regionen Nordwestschweiz, Elsass und deutsches Oberrheingebiet erarbeiteter Konjunkturbericht. Mindestens ein mal pro Jahr erscheint eine umfangreiche strukturelle und konjunkturelle Analyse mit Prognosen zur Wirtschaftslage in der tri-nationalen EuroRegion Oberrhein im internationalen und nationalen Umfeld. Während des Jahres werden die neuesten Entwicklungen im Rahmen von jeweils vierseitigen Updates und eines Tabellenbandes aufgearbeitet.

Wirtschaftsdaten, die sonst nur vereinzelt zugänglich sind, finden Sie hier zu einem hochaktuellen Bericht vereinigt. Ein unentbehrliches Informationsinstrument für alle, die sich über die wirtschaftliche Entwicklung der EuroRegion Oberrhein auf dem Laufenden halten wollen.

«Perspectives Régio» est un rapport conjoncturel, établi à l'intention de l'Alsace, de la Suisse du Nord-ouest et du Rhin Supérieur allemand. Au moins une fois par an, ce rapport offre un pronostic structurel et conjoncturel, traitant aussi de la situation économique de l'EuroRégion Rhin Supérieur dans son contexte national et international. Pendant l'année, on tient compte des évolutions actuelles sous forme des mises à jour de quatre pages.

Un rapport actualisé vous est proposé, réunissant en un seul volume des données économiques, habituellement séparées. Il s'agit là d'un instrument d'information, indispensable à tous ceux qui veulent se tenir informés sur l'évolution économique dans l'EuroRégion du Rhin Supérieur.